



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



3 3433 07024193 4

PRACTICAL STUDY *of*
FRENCH PRONUNCIATION

LOUIS TESSON



Tesson
RFT

60

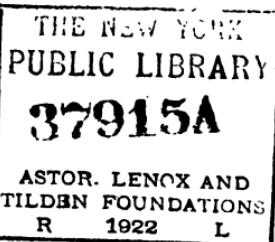
NATURAL AND RATIONAL METHOD

**PRACTICAL STUDY
OF
FRENCH PRONUNCIATION**

By
LOUIS TESSON
Officier d'Académie

BOSTON
THE FOUR SEAS COMPANY
PUBLISHERS

M. Sm



Copyright, 1920, by
THE FOUR SEAS COMPANY

460014708
460014708
460014708

PREFACE

IN THE STUDY of any foreign language the greatest difficulty that a beginner has is in acquiring a correct pronunciation. Many people who can read or write French, for instance, correctly, cannot speak it intelligibly. They may have had no opportunity to hear it spoken, or they may have made no effort to master it when they have. The result is that they have formed a pronunciation of their own in their reading, a mental picture of the sounds which avails them nothing when they wish to make use of it.

It is to make a proper pronunciation of foreign languages possible, then, that this new Natural and Rational Method has been evolved. By a practical system of marking the quantities in the text with different type faces, it is possible to see at a glance the phonetic value of each word. And, reading texts prepared in this way, the beginner as well as the more advanced student who has little or no opportunity for oral study, can visualize the sounds of the written words, and so learn to speak the language correctly.

This volume contains a table of the French sounds as represented in the ordinary spelling, with a number of short selections to be used for sight translation and as subjects for class room conversation. "Le Conjugateur Mécanique," which follows, presents a new and easy way of conjugating all French verbs, and the last section is given over to an explanation of the general rules of pronunciation and to suggestions for oral and written application.

L. T.

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Préface	
LA PRONONCIATION EN PRATIQUE	5
Liste par ordre alphabétique des lettres et de leurs combinaisons représentant les sons du français...	6
<i>La Dernière Classe</i> , par Alphonse Daudet	12
<i>Noiraud</i> , par L. Halévy	18
<i>Un Mariage</i> , par Ernest Laut	26
<i>Chien d'Aveugle</i> , par Paul Arène	34
<i>La Démission du Colonel</i> , par Georges Régnal ...	39
LE CONJUGATEUR MÉCANIQUE	48
LE GUIDE DE LA LECTURE	57
<i>Le Lion de Florence</i>	69
<i>Le Roi et le Paysan</i>	74
<i>Frédéric II et son Page</i>	78

LA PRONONCIATION EN PRATIQUE

Pour s'assurer de la valeur des signes phonétiques de cette méthode, il suffira au lecteur d'en consulter la liste par ordre alphabétique qui suit. Mais s'il désire mieux comprendre dans son ensemble ce système de notation en même temps que les règles fondamentales de la prononciation, "Le Guide de la Lecture" lui sera très utile. Les professeurs y trouveront des suggestions et des plans nouveaux d'exercices écrits, pour les classes où l'on veut faire une étude pratique de la prononciation.

Au commencement du premier morceau de "La Prononciation en Pratique", les verbes irréguliers portent le numéro du modèle de leur conjugaison qui se trouve dans "Le Conjugateur Mécanique". C'est une suggestion à l'adresse des élèves.

Voici d'ailleurs un aperçu des exercices oraux ou écrits qu'on peut baser sur les textes de cette méthode:

1 Compléter les modèles de conjugaison en y ajoutant les temps qui n'y figurent pas.

2 Numéroter les verbes des textes ou des devoirs écrits, et conjuguer les verbes composés dans leur forme entière, avec leur préfixe — et parfois une partie de leur radical — ajoutés au modèle (j'entreprends, je paraïs, etc.).

3 Mettre successivement les verbes des textes au présent, au passé — défini et indéfini — et au futur, ainsi qu'aux différentes personnes.

6 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

LISTE PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE DES LETTRES ET DE LEURS COMBINAISONS REPRÉSENTANT LES SONS DU FRANÇAIS

SIGNES GÉNÉRAUX

Italiques: lettres muettes (Ils marchent).

Romaines: valeur ordinaire des consonnes; son clair des voyelles, et de la plupart des digrammes et diphongues sans accent (la table, le bœuf, j'ai, moi).

Grasses: valeur opposée à celle marquée par les lettres romaines; valeur secondaire ou exceptionnelle des consonnes; son grave des voyelles simples, des digrammes et diptongues sans accent; pour les lettres avec accent, son, clair ou grave, opposé à celui que marquerait régulièrement l'accent; ou suppression complète de l'accent marqué lorsque l'accent contraire n'ajouterait aucune valeur à la lettre simple (la nation, les œufs, le jais, le mois, l'événement, l'hôpital).

VOYELLES ET SEMI-VOYELLES

a à (8) *â* — papa, *çà* et *là*, *allât*

â a — *âne*, *pâle*, *pas*, *bas*, *ras*, *las*

ai — *été*, *gai*, *je serai*, *je sais*, *je vais*

ai aî (3) *ay* — *tête*, *jais*, *j'étais*, *je serais*, *faîte*, *connaître*,

Fontenay, procès

ai — *me*, *te*, *se*, *faisant*, *faisons*, *faisais*,

(1) *aim ain* — *vingt*, *vin*, *faim*, *pain*, *teint*

(1) *am an* — *chambre*, *tante*, *tente*, *enfant*

au — *col*, *porte*, *Paul*, *autorité*, *j'aurai*

au — *côte*, *dos*, *saut*, *paume*, *veau*

(3) *ay* — *hai*, *pays*, *paysage*, *paysan*

(3) *ay* — *payer*

(3) *ay* — *rayer*, *essayer*, *ayant*, *ayons*, *ayez*

- e final de monosyllabes — le, me, te, se, ne
- e à la fin de syllabes médiales, ou final de polysyllabes, même suivi de l'S du pluriel, dans un groupe de consonnes qu'on ne peut pas prononcer toutes avec facilité sans prononcer aussi l'E — gouvernement, quelque raison, quelques amis
- e généralement dans le préfixe RE suivi de SS qui se prononcent comme un seul S. Aussi, le premier S se marque en italique pour indiquer que l'E précédent est en réalité final de la syllabe RE — ressource, ressemblance; mais ressusciter. Si les deux consonnes qui suivent E se prononcent toutes les deux, on les sépare par une virgule de E pour indiquer que celui-ci a valeur d'E final — rescoussse
- e initial ou médial, se prononce è ou é. Dans le premier cas, il est marqué "e". Dans le second cas, sa position le distingue facilement de l'E final — espoir, effort, amer, boucher, appartement, quelque chose

(7) e = é dans les mots latins — Te Deum
 é — été, thé, étui, et, prunier, boucher
 è è è e — succès, tête, Noël, mer, cher
 ê — aiguë, aiguës, ciguë, ciguës
 eau — côte, oiseau, bateau, seau, saut
 ei ei (3) ey — tête, seize, reître, Ney, cher
 (1) eim ein — vingt, Reims, plein, faim
 (1) em en — chambre, enfant, embarras, entrée
 em(m en(n, préfixes, quelquefois précédés d'un autre préfixe — enfant, emmener, remmener, ennuyer, désennuyer.

e(mm (mn (nn médial — papa, femme, indemnité, couenne
 (1) en — vingt, rien, le mien, le sien, moyen
 es es finals de monosyllabes = é ou è — les, mes, ces enfants
 esc devant e = ess (és) — essayer, ressusciter, descendre, desceller

8 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

et *se* prononce é, le "t" étant toujours muet — parents et (é) amis

eu — neuf, seul, *heure*, jeune, *sœur*

eu eū — deux, feu, bleu, cheveux, jeûne

(3) ey — grasseyer, asseyez-vous.

i ī i — di, x, lit, île, dîner, hâ

i il = iye — yole, crier, fille, famille

(1) im in — vingt, impur, fin, faim, feint

o (9) ô — col, porte, botte, Paul, hôtel

ô o — dôme, ôter, dos, rose, saut, veau

œ — été, foetus, cœcuménique Phœbé

œ — neuf, œil, œillet, seul, seuil, sœur

oē — mois, trois, poêle

oe(l)l — moi, moelle, moellon, moelleux

œu — neuf, œuf, bœuf, sœur, cœur

œu — deux, œufs, bœufs, vœu, nœud

oi (3) oy — moi, miroir, poire, doigt, Fontenoy

oī oi — mois, trois, croître, noix, bois, croix, froid

oin ouin — soin, besoin pingouin, marsouin

(1) om on — nombre, ombre, nom, non, bonbon

on — me te, se, le, monsieur

(2) ou où oū — roue, rouage, où, soûl, août

(3) oy — foyer, loyer, voyager, voyelle, voyons

(3) oy — royaume, royal

(2) u ī — rue, huit, fût, fuite, nu, nuage

u — guano, équateur, aquatique, quartz

(7) u(m — col, bol, album, rhum, géranium

(1) um un — un, parfum, humble, aucun, défunt

(1) un — on, rond, secundo, second

(2) Y — Yves, yole, Le Puy, pays, payer

(1) ym yn — vingt, thym, Josselyn, teint, certain

(3) uy — essuyer, ennuyeux

w — oui, whig, whist, railway, wigwam

CONSONNES

b — barbe, bœuf, bombe, tube, jambe

b (p) — obstacle, obscur, observer, obtenir

c (k) devant a, o, u — kiosque, carte, cour, cuve

ç c (s) devant e, é, è, ê, i, y — si,x, ceci, céder, cèdre, cyprès

c (g) — second, secondaire, secundo

(5) cc — accent, accès, accident, successeur

d — debout, deux, fade, ride, rude

d (t) — table, grand homme, perd-il?

f — fenêtre, feu, nef, neuf, vif

f (v) — neuf ans

g devant a, o, u — guenille, gare, gorge, ligue, langue

(5) gg — suggérer, suggestion

g (j) devant e, é, è, ê, i, y — jambe, orge, gêne, gîte, gymnase

g (k) en liaison — sang impur

g (c) kiosque, canal, gangrène

gn — vigne, agneau, oignon

j — je, jeu, joue, déjà, rouge

k — képi, kilo, kiosque, quille, coke, coq

l — l'aile, le lit, la lampe, le livre

l — mil, grésil, gril

m — me, maman, main, dame, homme

(7) m — pensum, maximum, Te Deum

n — ne, neuf, nain, nid, âne, sardine

(7) n — éden, mon amie, Divin Enfant

p — peu, papa, papier, pompe, pipe

ph — neuf, photographie, phare, physique

q — que queue, cinq, roc, dock

r — rat, retenir, rare, cher, rire

s — se, si,x, cinq, ce cigare

s (z) — zéro, zéphire, gaz, rose, blouse, vase

t — te, table, toit, tante, tarte

10 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

ti (syé) — nation, démocratie, martial, partiel
v — vingt, veuve, vive, veau, vache
w — vingt, wagon, Cromwell, Warwich, Wagram
x (ks) — Félix, texte, expédier, index
x (gz) — Xavier, examen, exiler, exempt
(10) ,x (s) — si,x, soi,xante, e,xclamation
(10) ,x x final (z) — deu,xième, dix ans, di,x-neuf
z — douze, zéro, gaz, Suez, rose, chose
z — si,x, Metz, Biarritz, Austerlitz, Fritz

1 *Voyelles nasales.* — N ou M, final ou suivi d'une consonne autre que N, M ou H muet, indique que la voyelle précédente est nasale. N ou M ne se prononce qu'en liaison: enfant, bonté, inhumain; on a raison ou tort.

2 *Semi-voyelles.* — I, U, OU, devant une voyelle autre que l'E muet ou devant un H muet, sont semi-voyelles; finals ou devant une consonne et devant l'E muet, ils sont voyelles: la sciure, la scie, huit, oui, la rue, les roues, le rouage, le souhait.

Y est semi-voyelle même devant l'E muet: Je paye, payant,

Le mot Y est généralement semi-voyelle devant un mot commençant par une voyelle: il y avait.

3 *Diagrammes et diphongues avec la lettre Y.* — Y, comme I, forme généralement diagramme avec A et E: ay (é), ay (è), ey (è); il forme diphongue avec O: oy (oi), oy (oi), et avec U: uy. Le son grave se marque sur la première lettre seulement (rayer). Outre son rôle dans le diagramme ou la diphongue, Y joue celui qui lui est propre (2); il a la valeur de I dans UY final et dans AY suivi de S muet ou prononcé Z; il est semi-voyelle devant une voyelle: Le Puy, essuyer, Ney, Fontenoy, grasseyer, pays, paysan, voyager, royaume, payer, rayer.

4 *Consonnes doubles.* — Elles se prononcent généralement comme une seule consonne. On les imprime en

caractères gras pour marquer qu'elles doivent se prononcer toutes les deux: **immonde**, **inné**,

5 CC et GG devant e, é, è, i, y, se prononcent KS et GJ: accent, suggestion.

6 Une virgule indique que des lettres qui forment d'ordinaire diagramme ou diphtongue doivent se prononcer séparément: **Lafa,yette**, **la ba,yonnette**.

7 N et M (petites majuscules) indiquent que la voyelle précédente n'est pas nasale: **pensum**, **Ham**, mon amie **Julie**, mon ami **Jules**.

8 A = a dans les terminaisons verbales "âmes, âtes, **ât**": nous mangeâmes, vous allâtes, je voulais qu'il parlât.

9 O = o dans les mots **hôpital**, **hôtel**, **rôti**.

10 X = S dans les noms de nombre "six, dix," prononcés seuls ou à la fin d'une phrase, et dans "soixante" et ses composés "soixantième, soixantaine."

X = Z dans les noms de nombre "deux, six, dix," en liaison et dans leurs composés; **deux** ans, **sixième**, **sixain**, **dix-huit**, **dix-neuf**.

11 Les liquides L et R se combinent avec la plupart des autres consonnes et E (ble, bre, tre, elque, etc.). Dans la conversation et dans la lecture rapide, la liquide de ces combinaisons finales est muette, ainsi que l'E précédant une consonne qui se prononce — l'S du pluriel, prononcé Z, ainsi que la consonne ou les consonnes du mot suivant: l'autre, l'autre enfant, les autres, les autres enfants, l'autre garçon, les autres garçons, quelque, quelque enfant, quelques enfants, quelque garçon, quelques garçons.

Ainsi, quand l'E final des combinaisons BLE, TRE, ELQUE, etc., est suivi d'une consonne qui se prononce, on prononce cet E et la liquide (notre père, quelques enfants), ou l'on supprime les deux dans la prononciation rapide (notre père, quelques & enfants). Marquer "notre père, quelques enfants," c'est attirer l'attention du lecteur sur une règle importante et le forcer à choisir lui-même l'une ou l'autre prononciation.

LA DERNIÈRE CLASSE

Récit d'un petit Alsacien

Ce matin-là ²³j'étais très en retard pour ²aller à l'école, et j'avais grand'peur d'être grondé, d'autant que M(onsieur). Hamel nous avait ¹⁹dit qu'il nous interrogerait sur les participes, et je n'en savais pas le premier mot. Un moment l'idée me ²²vint de manquer la classe et de ²⁴prendre ma course à travers champs.

Le temps était si chaud, si clair!

On entendait les merles siffler à la lisière du bois, et dans le pré Rippert, derrière la Scierie, les Prussiens qui ²⁵faisaient l'exercice. Tout cela me tentait bien plus que la règle des participes; mais ⁵j'eus la force de résister, et je ¹⁴courus bien vite vers l'école.

En passant devant la mairie, je vis qu'il y avait du monde arrêté près du petit grillage aux affiches. Depuis deux ans, c'est de là que nous sont ²²venues toutes les mauvaises nouvelles, les batailles perdues, les réquisitions, les ordres de la commandature; et je pensais sans m'arrêter:

“Qu'est-ce qu'il y a encore?”

Alors, comme je traversais la place en ¹⁴courant, le forgeron Wachter, qui était là avec son apprenti en train de lire l'affiche, me cria:

“Ne te dépêche pas tant, petit, tu y arriveras toujours assez tôt, à ton école!”

Je ¹⁶crus qu'il se moquait de moi, et j'entrai tout essoufflé dans la petite cour de M. Hamel.

D'ordinaire, au commencement de la classe, il se ²⁶faisait un grand tapage qu'on entendait jusque dans la rue, les pupitres ⁴⁰ouverts, fermés, les leçons qu'on répétait très haut tous ensemble en se bouchant les oreilles pour mieux apprendre, et la grosse règle du maître qui tapait sur les tables :

“Un peu de silence!”

Je comptais sur tout ce train pour gagner mon banc sans être vu; mais justement ce jour-là tout était tranquille, comme un matin de dimanche. Par la fenêtre ⁴⁰ouverte, je voyais mes camarades déjà rangés à leur place, et M. Hamel, qui passait et repassait avec la terrible règle en fer sous le bras. Il ²⁰fallut ⁴⁰ouvrir la porte et entrer au milieu de ce grand calme. Vous pensez si j'étais rouge et si j'avais peur!

Eh bien, non. M. Hamel me regarda sans colère et me ¹⁸dit très doucement:

“Va vite à ta place, mon petit Frantz; nous ²allions commencer sans toi.”

J'enjambai le banc et je ⁴m'assis tout de suite à mon pupitre. Alors seulement, un peu remis de ma frayeur, je remarquai que notre maître avait sa belle redingote verte, son jabot plissé fin et la calotte de soie noire brodée qu'il ne ³mettait que les jours d'inspection ou de distribution de prix. Du reste, toute la classe avait quelque chose d'extraordinaire et de solennel. Mais ce qui me ⁴surprit le plus, ce fut de voir au fond de la salle, sur les bancs qui restaient vides d'habitude, les gens du village ⁴assis et silencieux comme nous, le vieux Hauser avec son tricorne, l'ancien maire, l'ancien facteur, et puis d'autres personnes encore. Tout ce monde-là ⁶paraissait triste; et Hauser avait apporté un vieil abécédaire mangé aux bords qu'il ⁵tenait grand ⁴⁰ouvert sur ses genoux, avec ses grosses lunettes posées en travers des pages.

Pendant que je m'étonnais de tout cela, M. Hamel était monté dans sa chaire, et, de la même voix douce et grave dont il m'avait reçu, il nous dit:

“Mes enfants, c'est la dernière fois que je vous ²⁵fais la classe. L'ordre est ²venu de Berlin de ne plus enseigner que l'allemand dans les écoles de l'Alsace et de la Lorraine. . . . Le nouveau maître arrive demain. Aujourd'hui

14 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

c'est votre dernière leçon de français. Je vous prie d'être bien attentifs."

Ces quelques paroles me bouleversèrent. Ah! les misérables, voilà ce qu'ils avaient affiché à la mairie:

Ma dernière leçon de français!

Et moi qui ^{so}savais à peine écrire!

Je ^{ne}n'apprendrais donc jamais! Il ^{faudrait} donc en rester là! Comme je m'en ^{étais}voulais maintenant du temps perdu, des classes manquées à courir les nids ou à faire des glissades sur la Saar! Mes livres que tout à l'heure encore je trouvais si ennuyeux, si lourds à porter, ma grammaire, mon histoire sainte, me semblaient à présent de vieux amis qui me feraien^t beaucoup de peine à quitter. C'est comme M. Hamel. L'idée qu'il allait partir, que je ne le verrais plus, me faisait oublier les punitions, les coups de règle.

Pauvre homme!

C'est en l'honneur de cette dernière classe qu'il avait mis ses beaux habits du dimanche, et maintenant je comprenais pourquoi ces vieux du village étaient venus s'asseoir au bout de la salle. Cela semblait dire qu'ils regrettaien^t de ne pas y être venus plus souvent, à cette école. C'était aussi comme une façon de remercier notre maître de ses quarante ans de bons services, et de rendre leurs devoirs à la patrie qui s'en allait.

J'en étais là de mes réflexions, quand j'entendis appeler mon nom. C'était mon tour de réciter. Que n'aurais-je pas donné pour pouvoir dire tout au long cette fameuse règle des participes, bien haut, bien clair, sans une faute! mais je m'embrouillai aux premiers mots, et je restai debout à me balancer dans mon banc, le cœur gros, sans oser lever la tête. J'entendais M. Hamel qui me parlait:

"Je ne te gronderai pas, mon petit Frantz, tu dois être assez puni. Voilà ce que c'est. Tous les jours on se dit: Bah! j'ai bien le temps. J'apprendrai demain. Et

puis tu vois *ce qui arrive*. . . . Ah! ç'a été le grand malheur de notre Alsace de toujours remettre son instruction à demain. Maintenant ces gens-là sont en droit de nous dire: *Comment!* Vous prétendiez être Français, et vous ne savez ni parler ni écrire votre langue! . . . Dans tout ça, mon pauvre Frantz, *ce n'est pas encore* toi le plus coupable. Nous avons tous notre bonne part de reproches à nous faire.

“*Vos parents n'ont pas assez tenu à vous voir instruits. Ils aimait mieux vous envoyer travailler à la terre ou aux filatures pour avoir quelques sous de plus. Moi-même, n'ai-je rien à me reprocher? Est-ce que je ne vous ai pas souvent fait arroser mon jardin au lieu de travailler? Et quand je voulais aller pêcher des truites, est-ce que je me gênais pour vous donner congé? . . .*”

Alors, d'une chose à l'autre, M. Hamel se mit à nous parler de la langue française, disant que c'était la plus belle langue du monde, la plus claire, la plus solide, qu'il fallait la garder entre nous et ne jamais l'oublier, parce que quand un peuple tombe esclave, tant qu'il tient bien sa langue, c'est comme s'il tenait la clef de sa prison. Puis il prit une grammaire et nous lut notre leçon. J'étais étonné de voir comme je comprenais. Tout ce qu'il disait me semblait facile, facile. Je crois aussi que je n'avais jamais si bien écouté, et que lui non plus n'avait jamais mis autant de patience à ses explications. On aurait dit qu'avant de s'en aller le pauvre homme voulait nous donner tout son savoir, nous le faire entrer dans la tête d'un seul coup.

La leçon finie, on passa à l'écriture. Pour ce jour-là, M. Hamel nous avait préparé des exemples tout neufs, sur lesquels était en belle ronde: France, Alsace, France, Alsace. Cela faisait comme des petits drapeaux qui flottaient tout autour de la classe pendus à la tringle de nos pupitres. Il fallait voir comme chacun s'appliquait,

16 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

et quel silence! On n'entendait que le grincement des plumes sur le papier. Un moment des hennetons entrèrent; mais personne n'y fit attention, pas même les tout petits, qui s'appliquaient à tracer leurs "bâtons" avec un cœur, une conscience, comme si cela était encore du français. . . . Sur la toiture de l'école, des pigeons roucoulaient tout bas, et je me disais en les écoutant:

"Est-ce qu'on ne va pas les obliger à chanter en allemand, eux aussi?"

De temps en temps, quand je levais les yeux de dessus ma page, je voyais M. Hamel, immobile dans sa chaire et fixant les objets autour de lui, comme s'il avait voulu emporter dans son regard toute sa petite maison d'école.

. . . Pensez! depuis quarante ans, il était là à la même place, avec sa cour en face de lui et sa classe toute pareille. Seulement les bancs, les pupitres s'étaient polis, frottés par l'usage; les noyers de la cour avaient grandi, et le houblon qu'il avait planté lui-même enguirlandait maintenant les fenêtres jusqu'au toit. Quel crève-coeur ça devait être pour ce pauvre homme de quitter toutes ces choses, et d'entendre sa sœur qui allait, venait, dans la chambre au-dessus, en train de fermer leurs malles! car ils devaient partir le lendemain, s'en aller du pays pour toujours.

Tout de même il eut le courage de nous faire la classe jusqu'au bout. Après l'écriture, nous eûmes la leçon d'*histoire*; ensuite les petits chantèrent le "ba be bi bo bu". . . Là-bas au fond de la salle, le vieux Hauser avait mis ses lunettes, et, tenant son abécédaire à deux mains, il épelait les lettres avec eux. On voyait qu'il s'appliquait, lui aussi; sa voix tremblait d'*émotion*, et c'était si drôle de l'entendre, que nous avions tous envie de rire et de pleurer. Ah! je m'en souviendrai de cette dernière classe. . . .

Tout à coup l'*horloge* de l'église sonna midi, puis l'*Angélus*. Au même moment, les *trompettes* des Prussiens

qui revenaient de l'exercice éclatèrent sous nos fenêtres.
 . . . M. Hamel se leva, tout pâle, dans sa chaire.
 Jamais il ne m'avait paru si grand.

“Mes amis, dit-il, mes amis, je . . . je . . .”

Mais quelque chose l'étouffait. Il ne pouvait pas achever sa phrase.

Alors il se tourna vers le tableau, prit un morceau de craie, et, en appuyant de toutes ses forces, il écrivit aussi gros qu'il put:

“VIVE LA FRANCE!”

Puis il resta là, la tête appuyée au mur, et, sans parler, avec sa main il nous faisait signe:

“C'est fini . . . allez-vous-en.”

Alphonse Daudet.

LA CHEMISE D'UN HOMME HEUREUX

Un roi étant malade dit: “Je donnerai la moitié de mon royaume à celui qui me guérira.” Alors tous les savants se réunirent et tinrent conseil; mais ils ne trouvèrent aucun moyen. Un sorcier déclara: “Si l'on trouve sur terre un homme heureux, qu'on lui enlève sa chemise, que le roi la mette, et il sera guéri.”

Le roi fit chercher dans ses États un homme heureux; mais on n'en trouva point; tous se plaignaient de quelque chose.

Un soir, le fils du roi, en passant devant une pauvre chaumiére, entendit quelqu'un s'écrier: “Quelle bonne journée! j'ai bien travaillé, bien mangé, je vais me coucher; que me manque-t-il?” Le fils du roi, tout joyeux, donna l'ordre de prendre sur-le-champ la chemise de cet homme et de lui donner en échange tout l'argent qu'il demanderait.

Malheureusement, l'homme heureux était si pauvre qu'il n'avait pas de chemise.

NOIRAUD

— N'ayez pas peur, monsieur, vous ne manquerez pas le train! Voilà *quinze* ans que je mène des voyageurs au chemin de fer, et jamais je ne leur ai fait manquer le train! Entendez-vous, monsieur, jamais!

— Cependant . . .

— Oh! ne regardez pas votre montre. Il y a une chose que vous ne savez pas et qu'il faut savoir et que votre montre ne vous dira pas. C'est que le train est toujours en retard d'un quart d'heure. Il n'y a pas d'exemple que le train n'ait pas été en retard d'un quart d'heure.

Il y en eut un ce jour-là. Le train avait été exact et je le manquai: Mon cocher était furieux.

— Il faut prévenir, disait-il au chef de gare, il faut prévenir si vos trains, tout d'un coup, se mettent à partir à l'heure. Jamais on n'a vu ça!

Et prenant à témoin tous les assistants:

— N'est-ce pas qu'on n'a jamais vu ça? Je ne veux pas paraître fautif près de monsieur. Un train à l'heure! Un train à l'heure! Dites-lui bien que c'est la première fois que c'est arrivé.

Ce fut un cri général. "Oh oui! oh oui! ordinairement il y a du retard." Je n'en avais pas moins trois grandes heures à passer dans un très mélancolique village du canton de Vaud, au pied de deux mélancoliques montagnes qui avaient deux petites houppettes de neige sur la tête.

Comment tuer ces trois heures? A mon tour, j'invoquai l'assistance. Et ce fut de nouveau un cri général:

— Allez voir le Chaudron! il n'y a que ça à voir dans le pays.

Et où était-il, ce Chaudron?

Sur la montagne de droite, à mi-côte; mais le chemin était un peu compliqué; on me conseillait de prendre un guide, et là-bas, dans cette petite maison blanche avec des

volets verts, je devais trouver le meilleur guide du pays, un brave homme, le père Simon.

Je m'en allai frapper à la porte de la petite maison.

Une vieille femme vint m'ouvrir.

— Le père Simon?

— C'est bien ici. Mais voilà! si c'est pour aller au Chaudron . . .

— Oui, c'est pour aller au Chaudron.

— Eh bien, il ne va pas bien depuis ce matin, le père Simon. Il n'a pas de jambes. Il ne peut pas sortir. Seulement, ne vous inquiétez pas, il y a quelqu'un pour le remplacer; il y a Noiraud.

— Va pour Noiraud.

— Seulement il faut que je vous prévienne. Ce n'est pas une personne, Noiraud.

— Pas une personne?

— Non, c'est notre chien.

— Comment, votre chien?

— Oui, Noiraud, Et il vous conduira très bien, aussi bien que mon mari; il a l'habitude.

— L'habitude?

— Certainement; depuis des années et des années, le père Simon l'emmène avec lui. Alors il a appris à connaître les endroits, et maintenant il fait très bien sa petite affaire tout seul. Il a souvent conduit des voyageurs, et nous en avons toujours eu des compliments. Pour ce qui est de l'intelligence, n'ayez pas peur, il en a autant que vous et moi. Il ne lui manque que la parole. Mais ça n'est pas nécessaire, la parole. Si c'était pour montrer un monument, oui, parce qu'alors il faut savoir faire des récits et dire des dates historiques. Mais ici, il n'y a que des beautés de la nature. Prenez Noiraud. Et puis, ça vous coûtera moins cher. C'est trois francs, mon mari; Noiraud, ça n'est que trente sous; et il vous en fera voir pour trente sous autant que mon mari pour trois francs.

20 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

— Eh bien, où est-il, Noiraud?

— Il se repose au soleil dans le jardin. Il a déjà mené des Anglais, ce matin, au Chaudron. Je l'appelle, pas vrai?

— Oui, appelez-le.

— Noiraud! Noiraud!

Il arriva d'un bond par la fenêtre. C'était un assez vilain petit chien noir à longs poils frisés et ébouriffés; mais il avait cependant, dans toute sa personne, un certain air de gravité, de décision, d'importance. Son premier regard fut pour moi; un regard net, précis, assuré, qui m'enveloppa rapidement des pieds à la tête, un regard qui disait clairement: "C'est un voyageur. Il veut voir le Chaudron."

Un train manqué me suffisait, pour ce jour-là, et je tenais à ne pas m'exposer une seconde fois à pareille mésaventure. J'expliquai à cette brave femme que je n'avais que trois heures pour ma promenade au Chaudron.

— Oh! je sais bien, me dit-elle, vous voulez prendre le train de quatre heures. Ne craignez rien. Noiraud vous ramènera à temps. Allons, Noiraud, en route, mon garçon, en route!

Mais Noiraud ne paraissait pas du tout disposé à se mettre en route. Il restait là immobile, regardant sa maîtresse avec une certaine agitation.

— Ah! je suis bête, dit la vieille femme. J'oubiais, j'oubiais le sucre.

Elle alla prendre quatre morceaux de sucre dans un tiroir et, me les remettant:

— Voilà pourquoi il ne voulait pas partir. Vous n'aviez pas les morceaux de sucre. Tu vois, Noiraud, le monsieur a le sucre. Allons, en route, mon garçon! Au Chaudron! au Chaudron! au Chaudron!

Elle répéta ces mots trois fois en parlant très lentement et très distinctement, et pendant ce temps, moi, j'exami-

nais Noiraud avec attention. Il répondait aux paroles de sa maîtresse par de petits signes de tête qui allaient en s'accentuant et où il entraînait évidemment, à la fin, un peu d'impatience et de mauvaise humeur. On pouvait les traduire ainsi: "Oui, oui, au Chaudron; j'ai compris. Le monsieur a les morceaux de sucre, et nous allons au Chaudron. C'est entendu. Me prenez-vous pour une bête?"

Et sans laisser finir le troisième "au Chaudron" de madame Simon, Noiraud, évidemment blessé, tourna les talons, vint se planter en face de moi et, du regard, me montrant la porte, me dit aussi nettement qu'il était permis à un chien de le dire:

— Allons, venez, vous!

Je le suivis docilement. Nous partîmes tous les deux, lui devant, moi derrière. Nous traversâmes ainsi tout le village. Des gamins qui jouaient dans la rue reconnaissent mon guide.

— Eh, Noiraud! Bonjour, Noiraud!

Ils voulaient jouer avec le chien; mais il tourna la tête d'un air dédaigneux, de l'air d'un chien qui n'a pas le temps de s'amuser, d'un chien qui est en train de faire son devoir et de gagner trente sous. Un des enfants s'écria:

— Laissez-le donc. Il conduit le m'sieu au Chaudron. Bonjour, m'sieu!

Et tous éclatèrent de rire, en répétant:

— Bonjour, m'sieu!

Je souriais, mais gauchement, j'en suis sûr. Je me sentais embarrassé, un peu humilié même. J'étais, en somme, dominé par cet animal. Il était, pour le moment, mon maître. Il savait où il allait, et moi je ne le savais pas. J'avais hâte de sortir du village et de me trouver seul avec Noiraud, en face de ces beautés de la nature qu'il avait pour mission de me faire admirer.

22 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

Ces beautés de la nature furent, pour commencer, une affreuse route poudreuse, sous un soleil brûlant. Le chien marchait d'un pas alerte et je me fatiguais à le suivre. J'essayai de modérer son allure:

— Noiraud, allons; Noiraud, mon garçon, pas si vite.

Noiraud faisait la sourde oreille et fut pris brusquement d'un véritable accès de colère, quand je voulus m'asseoir, au coin d'un champ, sous un arbre qui donnait une ombre grêle. Il aboyait d'une petite voix furieuse, me jetait des regards irrités. Évidemment, ce que je faisais était contraire à la règle. On n'avait pas la coutume de s'arrêter là. Et les jappements étaient si aigus que je me levai pour reprendre ma route. Noiraud se calma aussitôt et se remit à trottiner gaiement devant moi. Je l'avais compris. Il était content.

Quelques minutes après, nous entrions dans un délicieux chemin, tout fleuri, tout ombreux, tout parfumé, tout plein de la fraîcheur et du murmure des sources. Noiraud se glissa aussitôt sous le bois, prit le galop et disparut dans le petit sentier. Je le suivais, un peu haletant. Je n'avais pas fait une centaine de pas, que je trouvai mon Noiraud qui m'attendait, la tête haute et l'œil brillant, dans une sorte de salle de verdure égayée par la chanson d'une mignonne cascade. Il y avait là un vieux banc rustique, et le regard de Noiraud allait avec impatience de mes yeux à ce banc et de ce banc à mes yeux. Je commençais à comprendre le langage de Noiraud.

— A la bonne heure, me disait-il, voilà une place pour se reposer. Il fait bon, ici; il fait frais. Tu étais bête; tu voulais t'arrêter en plein soleil. Allons, assieds-toi; tu peux t'asseoir, je te le permets.

Et je m'arrêtai, je m'assis et j'allumai un cigare. Je fis presque le mouvement d'en offrir un à Noiraud. Il fumait peut-être. Mais je pensai qu'il préférerait un morceau de sucre. Il l'attrapa au vol fort adroitement, le

croqua à belles dents, se coucha et s'assoupit à mes pieds. Il était évidemment habitué à faire à cette place une petite halte et une petite sieste.

Il ne dormit guère qu'une dizaine de minutes. J'étais, d'ailleurs, parfaitement tranquille; Noiraud commençait à m'inspirer une confiance absolue. J'étais résolu à lui obéir aveuglément. Il se leva, s'étira, me jeta ce petit regard de côté qui signifiait: "En route, mon ami, en route." Et nous voilà, comme deux vieux amis, cheminant sous bois, d'une allure plus lente; Noiraud goûtais le charme, le silence et la douceur du lieu. Sur la route tout à l'heure, ayant hâte d'échapper à cette chaleur, à cette poussière, il s'avancait d'un petit pas, serré, pressé. Il marchait pour arriver. Et maintenant, rafraîchi, détendu, Noiraud marchait pour le plaisir de se promener dans un des plus jolis petits sentiers du canton de Vaud.

Un chemin se présente à gauche. Courte hésitation de Noiraud. Il réfléchit. Puis il passe et continue sa route, droit devant lui, mais non sans quelque trouble et sans quelque incertitude dans sa démarche. Et voici qu'il s'arrête. Il a dû se tromper. Oui, car il revient sur ses pas et nous prenons ce chemin à gauche qui, tout d'un coup, au bout d'une centaine de pas, nous conduit à une sorte de cirque, et Noiraud, le nez en l'air, m'invite à contempler la très respectable hauteur de l'infranchissable muraille de rochers qui forme ce cirque. Lorsque Noiraud pense que j'ai suffisamment contemplé, il fait volte-face, et nous reprenons notre petit sentier sous bois. Noiraud avait oublié de me montrer le cirque de rochers, une légère faute qui avait été bien vite réparée.

La route bientôt devient très montueuse, très accidentée, très dure. Je n'avance plus que lentement, avec des précautions infinies. Noiraud, lui, saute lestement de roche en roche, mais il ne m'abandonne pas. Il m'attend en attachant sur moi des regards chargés de la plus tou-

24 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

chante sollicitude. Enfin, je commence à entendre comme un bouillonnement; Noiraud se met à japper joyeusement.

— Courage, me dit-il, courage. Nous arrivons, tu vas voir le Chaudron.

C'est, en effet, le Chaudron. Une source assez modeste, d'une hauteur également modeste, tombe avec des rejaillissements et des rebondissements dans une grande roche légèrement creusée. Je ne me consolerais pas d'avoir fait cette laborieuse ascension pour voir cette médiocre merveille si je n'avais eu pour compagnon de route ce brave Noiraud qui est, lui, bien plus intéressant et bien plus remarquable que le Chaudron.

De chaque côté de la source, dans des petits chalets suisses sont installées deux laiteries tenues par deux petites Suisses, l'une blonde, l'autre brune; toutes deux en costume national, guettant avidement mon arrivée sur le seuil de leurs maisonnettes.

Il me semble que la petite blonde a de très jolis yeux et j'avais déjà fait trois ou quatre pas de son côté, lorsque Noiraud, éclatant en aboiements furieux, me barre résolument le passage. Aurait-il une préférence pour la petite brune? Je change de direction. C'était bien cela. Noiraud s'apaise comme par enchantement quand il me voit assis à une table devant la maison de sa jeune protégée. Je demande une tasse de lait. L'amie de Noiraud rentre dans son petit chalet et Noiraud se faufile à sa suite dans la maison. Par une petite fenêtre entr'ouverte, je suis des yeux mon Noiraud. Le misérable! On le sert avant moi. C'est lui qui, le premier, a sa grande jatte de lait frais. Il est vendu!

Après quoi, avec des gouttes blanches suspendues à ses moustaches, Noiraud vient me tenir compagnie et me regarder boire mon lait. Je lui donne un morceau de sucre, et, tous deux, absolument satisfaits l'un de l'autre, respirant à pleins poumons l'air vif et léger de la montagne,

nous passons à trois ou quatre cent mètres d'altitude, une demi-heure délicieuse.

Noiraud commence à donner quelques signes d'impatience et d'agitation. Je lis maintenant dans ses yeux à livre ouvert. Il faut partir. Je paie, je me lève, et, pendant que je m'en vais à droite vers le chemin qui nous a amenés sur la montagne, je vois mon Noiraud qui va se planter à gauche à l'entrée d'un autre chemin. Il attache sur moi un regard sérieux, sévère. Que de progrès j'ai faits depuis deux heures et comme la silencieuse éloquence de Noiraud m'est devenue familière!

— Quelle opinion as-tu de moi? me dit Noiraud. Crois-tu que je vais te faire passer deux fois par la même route? Non pas, vraiment. Je suis un bon guide. Je sais mon métier. Nous allons redescendre au village par un autre chemin.

Nous redescendons par cet autre chemin, qui est beaucoup plus joli que le premier. Noiraud se retourne souvent vers moi avec un petit air de triomphe et de joie. Nous traversons le village et, sur la place de la gare, Noiraud est assailli par trois ou quatre chiens de ses amis qui paraissent fort en humeur de bavarder et de jouer un peu avec leur camarade. Ils veulent l'arrêter au passage, mais le brave Noiraud, grognant, grondant, repousse vivement toutes les avances.

— Vous voyez bien que j'ai à faire. Je conduis ce monsieur à la gare.

Ce n'est que dans la salle d'attente qu'il consent à se séparer de moi, après avoir croqué gaiement les deux derniers morceaux de sucre, et voici comment je traduis le regard d'adieu que mon guide me jette en partant pour la maison de sa maîtresse:

— Nous sommes en avance de vingt minutes. Ce n'est pas moi qui t'aurais fait manquer le train! Allons! bon voyage! bon voyage!

L. Halévy

UN MARIAGE

Ce jour-là la grande ville industrielle se reposait.

Par les calmes faubourgs, vides du fracas des marteaux et du halètement des machines, j'avais flâné tout un matin de soleil, et je m'en revenais à travers les rues silencieuses, lorsque, arrivé aux abords de l'Hôtel de Ville, je tombai au beau milieu d'une affluence de travailleurs endimanchés : blouses fraîchement dépliées, pantalons de drap noir, casquettes de soie.

Tous ces braves gens emplissaient les cabarets avoisinants, circulaient sur les trottoirs, causaient, l'air joyeux.

Je m'étais arrêté à les observer, quand, soudain un mouvement se produisit dans cette foule ; un jeune homme accourait en criant :

— Voilà la noce !

Tout de suite, je supposai qu'on allait célébrer le mariage du maître de quelque grosse industrie, et j'en conclus que tous les éléments de l'usine s'étaient rassemblés là pour faire honneur au patron.

Mais quelle ne fut pas ma surprise lorsque, au lieu des brillants équipages que j'attendais, je vis apparaître, au bout de la rue de la Mairie, le cortège nuptial, cortège pédestre et simple s'il en fut : en tête les deux époux, derrière les quatre témoins, — c'était tout !

L'enthousiasme des spectateurs n'en fut pas moins bouillant, je dois le dire.

Ils se rangèrent de chaque côté de la rue, et quand les époux passèrent entre ces deux haies humaines, une immense clamour s'éleva :

— Vive la mariée !

Et la mariée sourit, envoyant de-ci, de-là, de la tête et de la main, des bonjours amicaux.

C'était une grande fille brune de vingt-cinq ans environ, à la poitrine creuse, à la taille un peu voûtée déjà. Modes-

tement vêtue d'une jupe et d'un caraco de mérinos noir, elle était coiffée d'un bonnet blanc tout orné de cette dentelle commune appelée "bisette," que les dentellières du Nord fabriquent encore à la main. Sur son visage d'une pâleur mate, aux traits empreints d'une grande douceur, mais fatigués, flétris prématurément par le travail, dans ses grands yeux noirs, inquiets et sombres, une expression de joie ineffable, presque d'orgueil, rayonnait.

Le marié, un solide gaillard d'une trentaine d'années, ne paraissait pas moins heureux; appuyé de la main gauche sur le bras de sa femme, et se laissant guider par elle, il esquissait de la main droite de grands gestes incohérents qui traduisaient tout à la fois sa gratitude et son bonheur.

Et, pourtant, l'expression de sa joie ne se reflétait pas dans son regard: les yeux vitreux et fixes, la tête haute, il allait, comme dans un rêve, la démarche raide, le pas incertain.

Je compris que le pauvre garçon était aveugle.

Le couple avait franchi la porte de l'Hôtel de Ville; derrière lui, la foule des ouvriers s'engouffra.

Je demeurais sur le trottoir avec une douzaine de curieux du voisinage, lorsque quelques retardataires passèrent auprès de nous, se dirigeant vers la mairie.

L'un d'eux me reconnut. C'était un vieux contremaître qui, plusieurs années auparavant, m'avait guidé dans la visite d'une usine. Il m'aborda: — Ça vous étonne, faut croire, cette noce-là? me dit-il en souriant.

J'avouai que j'étais intrigué au plus haut point.

— Parbleu! reprit-il, c'est qu'il y aurait là pour vous une belle histoire à imprimer sur les gazettes. Voulez-vous que je vous la conte? Au fait, on se passera bien de moi là-bas. Entrons à l'estaminet du Chansonnier; la bière y est bonne, et, devant une canette, nous causerons tout à notre aise.

28 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

Ainsi fîmes-nous. Le bonhomme bourra méthodiquement sa "boraine de Nimy," l'alluma à la "vaclette," — à la chaufferette, veux-je dire, — puis, ayant levé le couvercle d'étain, il versa deux verres d'une bière blonde comme l'or, cogna le sien contre le mien, le lampa tout d'une haleine, et, s'étant soigneusement essuyé la moustache, il me fit le récit qui va suivre.

* * *

"Vous est-il arrivé parfois de passer rue des Fèves, une des voies les plus fréquentées du quartier industriel de la ville? Oui. En ce cas, vous n'avez pas manqué de remarquer un immeuble considérable où, sur les trois faces d'une cour large et profonde, s'élèvent de lourdes bâtisses sans cesse couronnées d'un épais nuage de fumée.

"Là, du fin matin au brun soir, éclatent les sifflets stridents des machines et retentit le choc formidable des marteaux-pilons.

"Les ateliers de grosse chaudronnerie de MM. Van Helmen fils, auxquels appartiennent tous les ouvriers que vous venez de voir ici rassemblés, tiennent le fond et l'un des côtés de la cour. L'autre face est à présent inoccupée. Elle abritait naguère les ateliers de forge et fonderie de fer de la maison Varinard, dont la déconfiture — vous vous en souvenez sans doute? — a fait tant de bruit l'an dernier.

"C'est là que travaillait Jean Gobert, le pauvre garçon que vous venez de voir passer.

"Ouvrier modèle, intelligent, laborieux, estimé de ses chefs, c'était aussi un joyeux luron, aimé de ses camarades. Dans nos réunions des lundis, à l'estaminet du Vieux-Pèlerin, il n'y en avait pas un comme lui pour nous distraire. Il savait toutes les plus belles chansons du pays; il fallait entendre comme il vous les chantait! . . .

"Pauvre fieu! . . . Je le vois encore, le jour de son accident, traverser la grande cour, soutenu par deux

ouvriers de l'usine. . . . Une paille de fer rouge venait de lui crever l'œil droit. . . . Le fourgon de l'hôpital l'attendait à la porte, et il allait, pâle, hagard, chancelant, la face ensanglantée, les traits contractés par la douleur, mais sans une plainte, sans un cri.

“Il devait rester de longs jours à l'hospice et en sortir aveugle.

“La cruelle opération qu'il avait subie paraissait avoir réussi et l'on espérait que, du moins, il conserverait son œil gauche. Mais nos quinquets, voyez-vous, c'est un peu comme ces frères jumeaux qui ne peuvent vivre séparés. Que l'un s'en aille, l'autre ne tarde pas à mourir à son tour.

“Au moment où l'on comptait voir notre pauvre ami entrer en convalescence, une maladie terrible, conséquence terrible, conséquence fatale de l'accident, se déclara. Tous les efforts des chirurgiens furent inutiles. Jean Gobert était condamné à ne plus revoir la lumière du jour.

“Et pourtant, le mauvais sort qui le poursuivait ne cessa pas de s'acharner après lui: un événement se préparait qui devait mettre le comble à ses malheurs.

“Tandis que Gobert était à l'hospice, la maison Varinard périclitait de plus en plus. Le patron — le beau Varinard, comme on l'appelait dans toute la ville — viveur et joueur, fréquentait plus volontiers les tripots que les ateliers de la fonderie. L'usine, livrée aux employés, marchait cahin-caha, à la va-comme-je-te-pousse; les commandes n'étaient jamais livrées au jour fixé; si bien que, peu à peu, la clientèle, mécontente, s'éloignait.

“Une catastrophe était imminente.

“Elle se produisit alors que Gobert, sorti de l'hôpital, depuis un mois à peine, n'avait touché qu'une très faible partie de la pension qu'on lui faisait à la fonderie.

“Un matin, le bruit se répandit que Varinard avait d'une enjambée gagné la Belgique, laissant derrière lui un passif considérable.

30 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

“Et nous vîmes venir les gens de justice. Ils emportèrent les livres et les papiers, mirent les scellés partout, fermèrent l’usine. Résultat: deux cents travailleurs sur le pavé, et notre pauvre aveugle à tout jamais privé du modeste subside qui lui assurait l’existence!

“Cette fois, le coup fut trop dur pour lui: quand il se vit ainsi, seul, infirme et dénué de tout, il fut pris d’un si violent désespoir qu’on craignit un instant qu’il n’attentât à ses jours.

“Pourtant, il n’eut pas trop à souffrir tout d’abord. On le fit profiter des subventions accordées aux ouvriers sans travail de l’usine Varinard. Mais cela ne devait pas durer toujours. Il fallut aviser.

“On pensa que, pour ne pas froisser son amour-propre, l’aumône qui le ferait vivre devait lui venir d’ouvriers comme lui, et voici comment on s’y prit:

“Avec l’autorisation du patron, on construisit à l’entrée de la grande cour une logette en bois fermée de toutes parts, sauf du côté qui donnait sur la rue, et, cela fait, nous y conduisîmes notre aveugle, afin qu’il pût y recueillir les bienfaits de la charité publique.

“Ah! ce ne fut pas chose commode de l’y décider.

“— Mendier! disait-il avec des sanglots dans la voix, il va donc falloir mendier!

“Nous lui fîmes comprendre qu’il n’y avait point de déshonneur à recevoir l’aide de ses camarades, et, pressé par la nécessité, rouge de honte, il se laissa emmener.

“Il ne voulut pas, d’ailleurs, demeurer inactif; avec des fils d’acier et de laiton que nous lui portions, il travaillait à tâtons tout le long du jour, faisant des chaînettes et de menus objets qu’il vendait aux passants.

“Mais c’est surtout des ouvriers de la chaudronnerie Van Helmen et des usines environnantes que lui arrivait le secours le plus efficace; pas un de nous, les jours de quinzaine, ne fût entré à l’estaminet pour boire une

canette ou n'eût regagné son logis avant d'avoir porté son obole au travailleur aveugle et malheureux.

“Ainsi, Jean Gobert put vivre à l'abri du besoin pendant la plus grande partie de l'an dernier.

“Vint l'hiver. Vous savez s'il fut rude et terrible pour les pauvres gens! Gobert, immobile dans sa guérite, transi de froid, grelottant du matin au soir, lui qui naguère vivait dans le brasier des forges, ne résista pas aux températures du mois de décembre. Pris d'un accès de bronchite, il dut rester dans sa chambrette et garder le lit.

“Nous crûmes parer au contretemps en plaçant sur la planchette de la petite loge un tronc avec cette inscription:

“N'oubliez pas le pauvre aveugle qui est malade!”

“Mais, en plein hiver, pense-t-on à s'arrêter dans les rues pour lire des pancartes? . . .

“Les recettes étaient pitoyables et l'aveugle, cloué sur son grabat, se désolait en voyant venir le premier de l'an et en songeant à toutes ces journées de réjouissances et de charité.

“Que faire?

“Nous ne savions à quoi nous résoudre, quand un secours inespéré nous arriva.

“Dans une mansarde voisine de celle de Gobert habitait une pauvre orpheline, dentellière de son état, qui, touchée du malheur de l'infirme, s'était généreusement proposée pour lui donner des soins. Courbée sur son carreau à dentelles, elle endormait notre malade au cliquetis de ses fuseaux, lui préparait des tisanes, lui donnait ses potions et veillait sur lui avec un inaltérable dévouement. Elle avait entendu les plaintes de l'aveugle, vu notre embarras.

Elle me prit à part:

“ — Si j'y allais, moi, demander l'aumône pour lui?

“ — Vous feriez cela? . . .

“ — On peut toujours essayer!”

“Le lendemain, dès le matin, elle était à son poste, et, tout le jour, de ses doigts bleus, elle tressa sa dentelle en

32 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

plein air, interrompant son travail de temps à autre pour implorer l'aide des passants.

“ — C'est pour le pauvre aveugle qui est malade! disait-elle; n'oubliez pas le malheureux!”

“ L'infortune, quelque intéressante qu'elle soit par elle-même, ne perd jamais rien quand une voix douce et deux jolis yeux sollicitent pour elle; les sous affluèrent, et la brave fille rentra le soir, toute joyeuse, apportant le produit de sa collecte.

“ — Si je vous ai abandonné aujourd'hui, dit-elle à Gobert, en versant les sous sur la table, c'était pour me faire votre demoiselle de comptoir, et comme je n'ai pas trop mal réussi, je recommencerai demain et tous les autres jours jusqu'à ce que vous soyez guéri!”

“ Les recettes montèrent encore les jours suivants. L'histoire du dévouement de la jeune dentellière s'était répandue dans tous les ateliers; des patrons d'usine, qui l'avaient entendu conter, passèrent par là tout exprès, et le soir, on trouva des pièces blanches et même un ou deux louis d'or mêlés aux humbles gros sous des travailleurs. Si bien que Gobert, enfin guéri de sa bronchite, se trouva, pour la première fois de sa vie, à la tête de quelques économies.

“ Comme dans les contes du temps passé, la fortune lui était venue en dormant.

“ La fin de l'histoire, vous la devinez sans peine.

“ Ces deux braves coeurs s'étaient compris, et il advint que la reconnaissance fit naître l'amour. Un beau lundi, Gobert et son amie nous arrivèrent à l'estaminet du Vieux-Pèlerin. Le garçon était tout ému:

“ — Camarades, déclara-t-il, voilà de quoi il s'agit; on s'aime bien tous les deux, on voudrait se marier et on vient vous demander d'être de la noce; voulez-vous? . . .”

“ Si on voulait? ah! sapbleu! . . .”

“ Le lendemain je racontai la chose à l'atelier. On résolut que tout le monde en serait. M. François Van

Helmen lui-même, le grand patron, prétendit contribuer à l'éclat de la cérémonie. Il a obtenu de la mairie que le mariage se fasse un jour de fête, pour ne pas troubler les travaux de l'usine. En outre, c'est lui qui offre le repas de noces, et tout à l'heure il viendra présider le banquet préparé pour nous dans les salles de danse du Moulin-Galant, là-bas au fond de l'Esplanade: trois cents couverts, pas un de moins!"

* * *

— Donc, conclut mon interlocuteur, voilà pourquoи vous nous voyez tous ici ce matin: nous avons voulu, avant de nous mettre à table, donner une preuve d'amitié à notre camarade, un témoignage d'admiration à sa femme et leur faire une escorte d'honneur à la mairie et à l'église le jour de leurs épousailles.

Et cela dit, le vieil ouvrier remplit une dernière fois les verres:

— A la santé de la mariée, monsieur!

— A la santé de la mariée! Nous sortîmes.

Au même instant, la noce quittait la mairie; Jean Gobert et sa femme, radieux et fiers, prirent la tête du cortège.

Le vieux contremaître me serra la main et rejoignit les ouvriers qui, par files de quatre, se mirent en route, d'un pas rythmé, derrière les nouveaux époux.

Et tandis que je m'en allais, tout songeur, commentant en mon esprit ce bel exemple de solidarité, de loin en loin m'arrivait encore, poussé par trois cents poitrines vigoureuses comme des soufflets de forge, le joyeux cri des travailleurs:

— Vive la mariée!

Ernest Laut

CHIEN D'AVEUGLE

— Monsieur! hé, monsieur! . . .

Je me retornai à cet appel jeté d'une voix hésitante, et je vis debout au milieu de l'herbe un vieil homme qui battait l'air de son bâton.

— Excusez-moi, monsieur, continua le vieil homme, mais je suis aveugle et depuis plus d'une heure que me voilà à cette place, vous êtes le premier dont j'ais entendu le pas dans les cailloux.

Des cinq ou six boulevards qui, plantés sur les anciens fossés, font une ceinture verdoyante aux ramparts croulants de la ville, le boulevard des Lices était certes le plus solitaire: et je ne m'étonnai point qu'un malheureux aveugle échoué là fût resté longtemps sans trouver personne à qui parler.

Cependant, l'aveugle me demandait si je connaissais le pays, et, sur ma réponse affirmative, il me pria de le conduire à la fourrière aux chiens.

Chemin faisant, il me raconta son aventure.

“Chercheur de pain” par métier (hors de Paris les aveugles n'en exercent guère d'autre), l'avant-veille, en compagnie de son chien qui souffrait de la chaleur, lui aussi, et tirait la langue, il avait eu l'idée de se rafraîchir en passant devant un cabaret modeste où l'on vend un petit vin gai qui a goût de raisin et qui ne coûte pas cher. “Si pauvre qu'on soit, on peut avoir soif quand on court depuis le matin de ferme en ferme dans la poussière des grandes routes.”

Malheureusement il s'était endormi et des vauriens avaient profité de son sommeil pour couper la laisse du chien et l'emmener. “Car ils l'ont emmené, monsieur, emmené de force; de son plein gré, la brave bête ne m'eût pas quitté pour les suivre. . . . Un si bon chien, monsieur! . . . Je l'appelais Bourriquet en manière d'amitié et parce que des fois dans nos discussions, quand

il se mettait en tête de me conduire où je ne voulais pas aller, il était têtu autant qu'un homme."

Bref! le cantonnier avait vu trois particuliers assez mal mis, à mine de gueux de faubourgs, qui, en riant comme après un mauvais coup, traînaient un chien mouton du côté de la ville. Et comme resté seul notre homme se désespérait, des rouliers avaient consenti à lui faire une place sur leur voiture. Aussitôt arrivé, il s'était informé, un peu partout. Des gens lui dirent qu'en effet un chien effaré, sans collier, ayant tout l'air d'un chien d'aveugle, courait les rues. Il cherchait ainsi Bourriquet depuis deux jours, et Bourriquet ne se retrouvant pas, quelqu'un venait de lui conseiller de s'adresser à la fourrière. "Je n'en savais rien, monsieur, il paraît que c'est un endroit où l'on enferme les chiens sans maître. On les tue, comprenez-vous ça? s'ils ne sont pas réclamés dans les vingt-quatre heures. Pourvu que Bourriquet n'y soit pas d'hier! Mais Bourriquet est fin, il ne connaît que moi, et le gaillard ne se sera pas laissé prendre si vite."

L'aveugle marchait, parlant toujours, cherchant à s'étourdir, à se tromper lui-même; mais je voyais bien qu'au fond de l'âme il était fort inquiet du sort de Bourriquet.

A mesure que nous approchions du but, sa parole se faisait plus émuë et il devint soudain tout pâle quand, m'arrêtant, je dis. "C'est là!"

Cette bâtisse était sinistre, et son aspect, s'il avait pu le voir, eût achevé de désespérer le pauvre homme. Une petite cour précédant une tour ronde, qui jadis avait sans doute fait partie des fortifications. Sur la porte, une inscription en lettres noires! "Fourrière des chiens."

Nous sonnâmes: un employé à casquette galonnée vint ouvrir. Il me reconnut et tout de suite fut aimable.

"Un chien d'aveugle, tondu en lion, avec une houppé au bout de la queue? Non! je ne me rappelle pas de chien

36 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

d'aveugle. . . . Mais on peut toujours voir; vous comprenez, il nous en vient tant. Les ordres, depuis quelque temps, sont très sévères à cause de la rage."

En souriant, il nous guidait vers l'angle de la cour où, dans un chenil à claire-voie, quelques malheureux toutous, non réclamés encore, attendaient leur sort.

Ils n'aboyèrent point à notre approche. Résignés et mélancoliques, ils nous regardaient d'un œil doux. L'aveugle appela Bourriquet, mais Bourriquet ne répondit pas.

— Voilà, dit l'employé, tous les chiens capturés dans la journée d'hier.

— Et les autres, ceux d'avant-hier?

— Oh! pour ceux-là leur compte est réglé; et depuis ce matin ils n'ont plus besoin de pâtée.

Alors, ne pouvant dissimuler davantage ses funestes pressentiments, l'aveugle, d'une voix que l'émotion rendait plus suppliante, demanda:

— Me permettrait-on de les voir? pour être bien sûr.
. . . si par hasard. . .

— Rien de plus facile, ils sont là.

Dans notre province, on n'emploie pas, pour tuer les chiens, les procédés civilisés mis en honneur par la science. On ne les asphyxie pas avec l'oxyde de carbone, on les étrangle comme au bon vieux temps.

Tout autour de la salle voûtée et ronde, à des crocs fixés dans le mur, une demi-douzaine de chiens pendaient, le cou serré d'un nœud coulant, le corps raidi, la langue tirée, avec ces attitudes lamentablement comiques que la potence donne, paraît-il, aux animaux ainsi qu'aux hommes.

Un rayon de soleil pénétrait par une meurtrière, aveuglant et mince comme une tige de fer rougie au feu, et ce rayon éclaboussant d'or le pavé rouge et mal lavé ajoutait à l'horreur macabre du spectacle.

Écœuré pour ma part, j'essayai d'entraîner l'aveugle:
"Sortons! votre Bourriquet n'est pas là!"

Mais l'aveugle refusa, se méfiant.

Il avait son idée et voulait savoir par lui-même.

Lentement, de ses mains tremblantes, il palpait l'un après l'autre les cadavres. Et il hésitait parfois, craignant de reconnaître Bourriquet.

Au troisième — un caniche à toison frisée — je le vis tressaillir et recommencer, très ému, son investigation muette. Un nouvel examen plus attentif le rassura. Il nous dit:

— J'ai eu bien peur. Celui-ci lui ressemble, mais ce n'est pas lui.

Puis, quand il en fut au dernier, avec un soupir soulagé:

— Vous êtes de braves gens, je vous remercie. Voyez-vous, de penser que Bourriquet pouvait être mort ainsi, je n'aurais pas dormi de la nuit. . . . Mais maintenant, s'il vient un chien mouton et que ce soit Bourriquet, on ne le tuera pas, puisque d'avance je le réclame!

L'employé promit et ajouta:

— Dame! c'est votre droit, si vous voulez venir ici tous les matins. Et tenez! je vous conseille d'attendre. Le soleil baisse et la charrette ne tardera pas à rentrer avec le gibier de la journée.

Il avait raison, la charrette arrivait.

Une fois devant le chenil on abaissa la trappe à bascule qui faisait ressembler cette voiture à une souricière géante. Mais les prisonniers, devinant, ne voulaient pas sortir.

— Bourriquet! es-tu là? . . . fit doucement l'aveugle.

Un chien s'élança, hurlant, fou de joie.

— Ah! Bourriquet! ah! l'imbécile! qui s'est laissé prendre à la fin.

Bourriquet tendait déjà son cou à la laisse, léchant les mains qui l'attachaient. Et tandis que je soldais discrètement les frais de fourrière, j'entendais l'aveugle crier:

38 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

— Va, Bourriquet, va devant nous, toujours tout droit,
dans la campagne. Va, Bourriquet, loin de ces villes où
les hommes pendent les chiens!

Paul Arène

LE CHANT NATIONAL FRANÇAIS

Rouget de l'Isle, officier du génie, en garnison à Strasbourg, composa dans une seule nuit, en avril 1792 (dix-sept cent quatre-vingt-douze), les paroles et la musique de l'hymne célèbre qui est devenu notre chant national. Paris étonné entendit un jour les volontaires marseillais, accourus pour la défense du pays, entonner ce chant sublime, et de là son nom de Marseillaise. La Marseillaise fut la véritable réponse au défi porté contre nous par l'Europe coalisée. Les bataillons, poussés à la frontière, ne marchaient plus qu'aux mâles accents de la Marseillaise. Un général écrivait: "Nous nous sommes battus un contre dix, mais la Marseillaise combattait à nos côtés." Et un autre: "Envoyez mille hommes et un exemplaire de la Marseillaise, et je réponds de la victoire." Semblable à ces drapeaux sacrés suspendus aux voûtes des temples qu'on ne sort qu'à certains jours, on garde le chant national comme une arme suprême pour les grandes nécessités de la Patrie.

Lamartine

SWIFT ET SON DOMESTIQUE

"Pourquoi, demanda le doyen Swift à son domestique, n'avez-vous pas nettoyé mes bottes? — Parce que vous allez bientôt les salir, puisque vous sortez." Swift les mit telles quelles. Quelques instants après, son domestique lui demanda la clef de l'office. "Pour quoi faire? dit Swift. — Pour déjeuner. — Oh! reprit le doyen, comme vous aurez encore faim dans deux heures, ce n'est pas la peine de manger maintenant." Et il sortit.

LA DÉMISSION DU COLONEL

Nous demandâmes *au* colonel pourquoi il avait quitté si jeune encore les rangs de l'armée, lui qui aimait le métier militaire, et dont le grade, rapidement, brillamment obtenu . . .

— Le grade? . . . Le commandement? . . . joli avantage! fit-il avec amertume. Que de fois ai-je souhaité de toute mon âme, *au* contraire, le bonheur d'obéir. . . l'irresponsabilité! Du reste, je n'ai pas à cacher les circonstances qui m'ont conduit à abandonner l'uniforme. Les voici:

Le 21 mai 1871 (vingt et un mai ~~di~~^x-huit cent soixante et onze) — ceci nous reporte, vous le voyez, en pleine Commune — je venais de rentrer dans Paris, avec l'armée versaillaise. Je n'ai pas à vous rappeler dans quelles conditions effroyables nos soldats avaient remporté la victoire. Marchant sur un sol que l'on prétendait miné, mitraillés par toutes les fenêtres, ayant pour horizon les monuments incendiés, ils avaient avancé pas à pas, au milieu du carnage, des flammes, de la trahison, excités par le massacre des otages — et dans une exaspération très compréhensible contre les insurgés.

Ils apportaient une féroce ardeur, non seulement à la lutte, mais à l'exécution des individus pris les armes à la main. . . . Oui, il est triste d'être forcé d'en convenir, mais après certains combats, même entre frères, on en arrive à l'accomplissement des plus sinistres besognes, sans l'ombre d'une répugnance ni d'un remords.

Moi, j'ai toujours eu le malheur de ne pas pouvoir, comme tant d'autres, me griser de poudre, de colère et de sang. J'ai rempli mon devoir: je me suis battu, mon passé l'atteste, sans scrupules contre l'ennemi quel qu'il soit, considérant que dans le gigantesque duel qu'on appelle la guerre, le droit de chacun est de penser à sa propre

40 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

défense — et le devoir de faire passer avant tout l'honneur du drapeau!

Mais l'action terminée, quand je vois vainqueurs et vaincus couchés côte à côte dans les tortures de l'agonie ou la lividité du trépas . . . ma foi! je ne me sens plus le cœur d'un soldat.

Il me fut donc affreusement pénible, durant ces horribles journées de mai, de présider une cour martiale, de voir défiler un à un, des . . . criminels, des monstres, tant que vous voudrez, mais enfin des êtres humains qu'il me fallait, à froid, faire coller au mur. Ceci est besogne de robins doublés d'un jury qui décharge leur conscience.

. . . Un militaire n'aime pas ordonner la mort de son semblable, au lieu de risquer peau contre peau.

Donc, ce jour-là, le 25 (vingt-cinq) mai, je venais de lever les assises d'un conseil de guerre improvisé, dont j'avais été le président. Mes collègues s'étaient déjà dispersés, et je sortais le dernier du Châtelet où se tenaient ces tribunaux farouches. J'avais l'âme troublée comme par un cauchemar. . . et pleine de figures inoubliables: belles ou laides, hommes dans la force de l'âge, jeunes gens qui auraient dû penser à l'amour et à la poésie, plutôt qu'au meurtre et au pétrole; femmes échevelées, le blasphème à la bouche — tout cela sombre, déclamatoire, haineux, exalté — mais brave et sincère, il fallait le reconnaître.

Soudain, je me trouvai en présence d'un sergent et de son escouade, qui amenaient au tribunal un "communard" capturé à l'instant même. Je me voyais contraint de statuer sur son sort.

On le poussa devant moi.

Ah! mes amis! . . . C'était mon fils! mon propre fils . . . mon Jean bien-aimé, mon orgueil, mon unique tendresse. Il s'avança les mains libres sans essayer la moindre résistance. Sous son uniforme souillé,

en loques, il conservait sa tournure élégante. Son regard si doux et si noble — celui de ma pauvre femme que je regretterai toute ma vie! — se posait sur moi avec calme.

— Le voici, mon colonel, disait en même temps le sergent. Nous l'avons pincé au moment où il s'évadait de la maison que nous venions de fouiller. Il nous avait assez canardés, le gueux, depuis ce matin, par les fenêtres. Je le reconnaissais bien, allez! Du reste, voyez ses mains: noires de poudre. Il n'aura pas volé son affaire, celui-là.

Peu à peu, je me ressaisissais, et je m'apercevais avec la joie la plus immense qu'un homme ait jamais pu éprouver, que pendant quelques secondes, je venais d'être le jouet d'une erreur, d'une ressemblance frappante, à laquelle je devais d'avoir connu une très courte, mais effroyable torture.

Ce jeune homme n'était pas mon enfant! ! !

Malgré cela, mon cœur ne se desserrait pas complètement. Il demeurait oppressé comme au réveil d'un songe abominable; et mon âme s'emplissait pour cet inconnu d'une immense indulgence. A présent, il m'apparaissait plus jeune que ne l'était mon beau et brave garçon, mon fier lieutenant. Il me le faisait revivre moins vieux de quelques années, tel qu'il était entré à Saint-Cyr.

L'interrogatoire commença sommairement:

— Votre nom . . . votre âge?

— Léopold Fournier. . . . Dix-neuf ans. Engagé volontaire au début de la campagne contre la Prusse.

Pauvre petit! . . . Encore un de ces coeurs ardents sur lesquels toutes les doctrines ont prise, pourvu qu'elles aient l'apparence généreuse.

— Êtiez-vous vraiment ce matin dans la maison où l'on vous a arrêté? Avez-vous, ainsi qu'on vous en accuse, tiré sur l'armée régulière?

— Oui, mon colonel.

J'avais espéré qu'il nierait!

42 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

Sa réponse était nette, franche, sans pose, sans forfanterie. Mon Jean, en pareil danger, se conduirait ainsi, de cette façon simple et digne.

Heureusement pour ma raison, la voix de l'accusé n'était pas pareille à la voix de mon fils.

Cependant, le timbre l'égalait en charme, en gravité chaude et sympathique.

Je m'évertuais à chercher des circonstances atténuantes.

— Pourquoi vous êtes-vous révolté contre le gouvernement légal de votre pays? . . .

Il ne répondit rien.

— Regrettez-vous votre erreur? fis-je en le pressant d'un regard clément. Auriez-vous par hasard cédé à la peur, aux menaces de vos camarades, et avez-vous été enrôlé de force? . . .

Il releva vivement la tête:

— Je n'ai peur de rien, dit-il fièrement, mais sans emphase. Si la Commune a été une erreur. . . eh bien! c'est une belle erreu que je ne rougis pas d'avoir partagée.

Que faire? J'avais devant moi un convaincu, un héroïque. Mes hommes m'entouraient, assoiffés de représailles. Et moi, plus je regardais cet enfant dont on voulait la mort, plus je retrouvais en lui le frère, le "double" de mon fils.

La situation me terrifiait. Je ne pouvais sans manquer à la discipline et au devoir lui donner la vie sauve. Me décharger de l'obligation cruelle de juger Léopold Fournier en le renvoyant devant d'autres juges, c'était le vouer à l'arrêt impitoyable. . . . Pour gagner du temps, j'interrogeai encore ce pauvre garçon si beau, si noble, dévoyé par la hideuse, l'exécrée politique.

J'appris qu'il était fils unique de veuve: d'une humble commerçante dont toutes les opinions se résumaient dans son adoration pour lui. Je le poussai à découvrir en lui

l'idéologue passionné, oui, mais aussi le réprobateur des excès de son parti. Il désavouait, en ne leur trouvant que l'excuse du désespoir, les incendiaires, les bourreaux, comme on peut désavouer le prêtre indigne, sans renier la Foi.

— Savez-vous, lui dis-je en trahissant presque mon angoisse mortelle, que je vais être forcé de vous faire exécuter immédiatement?

— Je le sais.

J'étais confondu . . . désolé. Mes lèvres se refusaient absolument à prononcer la sentence. Je parlais presque sans savoir ce que je disais, uniquement pour retarder l'affreux moment.

— Ainsi, repris-je, vous ne regrettiez pas la vie? Vous n'aimez donc rien? . . . pas même cette mère qui vous attend, et qui apprendra demain qu'elle n'a plus d'enfant . . . que cet enfant s'est suicidé sans pitié pour sa vieillesse. . . , car enfin cette mort que . . . vous cherchez, c'est un suicide.

Cette fois, j'avais touché juste.

Une émotion étreignit le jeune insurgé. Il la laissa franchement voir, avec la même simplicité qu'il avait apportée à montrer son courage.

— Oh! . . . la pauvre chère femme . . . Si je pouvais, n'importe au prix de quelle torture, lui cacher la vérité . . . Si elle pouvait ignorer que je ne suis plus de ce monde, elle m'attendrait toujours et l'espérance la sauverait du désespoir.

— Eh bien, fis-je éclairé d'une subite inspiration, il faudrait la tromper . . . lui dire que vous êtes compromis, poursuivi, obligé de fuir hors de France. . . . Que diriez-vous si je vous permettais d'aller lui . . . mentir?

— Oh! . . . vous feriez cela?

— Oui, si vous me donnez votre parole d'être ici à la tombée du jour.

44 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

— Je vous la donne! et je n'y faillirai pas.

Je griffonnai un sauf-conduit, et le laissai partir.

Autour de moi, on murmura. Je feignis de ne rien entendre.

— Vous croyez qu'il reviendra! . . . se permit de dire à haute voix le sergent mécontent.

Ah! je l'espérais bien, qu'il ne reviendrait pas! . . . qu'une fois sous les baisers de sa mère, il perdrait l'orgueilleux héroïsme qui l'avait soutenu en face de moi. . . .

Il revint.

Le soir, il arriva . . . tout essoufflé. Il avait couru.

— Je suis en retard, me dit-il. Maman me retenait. Elle ne voulait pas me laisser partir. Pauvre femme! On aurait dit qu'elle se doutait. J'ai dû m'échapper.

On me le prit. On l'emmena. D'autres le jugèrent. On avait su et blâmé mon incompréhensible faiblesse. Il fut condamné. Je demandai sa grâce et ne l'obtins pas.

Une heure après la fusillade qui avait envoyé ce pauvre diable dans l'éternité, je donnai ma démission.

J'en avais assez.

Georges Régnal

CHAUD ET FROID

Chaud! chaud! nous avons chaud!

La cheminée est pleine

De sapin et de chêne.

Le bois pétille dans le feu.

Oh! le bon feu blanc, rouge et bleu!

Froid! froid! ils ont bien froid!

Voyez par les fenêtres

Mendier les pauvres êtres:

Les pauvres n'ont jamais de feu,

Jamais de feu blanc, rouge et bleu:

Octave Aubert

CHARLES-QUINT ET LE BÛCHERON

Un jour *que* Charles était parti de bon matin pour la chasse, il s'égara dans la forêt de Soignies, et poussé par une faim de chasseur, il entra dans la cabane d'un pauvre bûcheron.

Le déjeuner était si frugal *que* l'empereur (on le prenait pour un simple gentilhomme) demanda s'il ne restait pas un peu de venaison. *Le* bonhomme, après s'être consulté avec sa femme, *que* rassurait la mine loyale de leur hôte, lui apporta une large tranche de chevreuil salé, en exigeant la promesse d'une grande discrétion.

A quelques jours de là, Charles fit venir le bûcheron à la cour de Bruxelles. En reconnaissant l'empereur, le pauvre homme se crut perdu. Mais le prince le rassura et lui demanda quel prix il exigerait de son déjeuner. *Le* paysan ne sollicita *que* la permission de couper librement des balais dans le bois.

Surpris de sa modération, Charles lui accorda le petit privilège qu'il souhaitait; mais, voulant lui faire immédiatement un peu de bien, il lui commanda de venir le lendemain à la cour, lui et sa femme, apportant chacun leur charge de balais; en même temps il déclara que ce jour-là il ne recevrait personne qui n'eût en main un balai acheté à ces bonnes gens. Les courtisans étaient nombreux; le bûcheron et sa femme vendirent leurs balais une pistole pièce, et s'en retournèrent à leur cabane leur bourse merveilleusement garnie.

Ségar

PATRON ET EMPLOYÉ

— Depuis quelque temps je remarque, monsieur, que vous arrivez en retard au bureau.

— C'est vrai, monsieur, mais je m'en vais de bonne heure.

HENRI IV ET LE BATELIER

Henri quatre en bateau passait un jour la Loire.

Le batelier, robuste, homme de cinquante ans,

Avait les cheveux blancs,

La barbe toute noire.

Le prince, familier et bon,

Voulut en savoir la raison.

“La raison, pardi, Sire, est toute naturelle,”

Répondit le manant, qui ne fut pas honteux,

“C'est que mes cheveux

Sont de vingt ans plus âgés qu'elle!”

LE SOLDAT DE MARATHON

Ce n'était qu'un soldat obscur entre dix mille.

Quand on eut la victoire, il voulut, le premier,

En porter la nouvelle à la lointaine ville,

Et partit, fier coureur, agitant un laurier.

Épuisé par sa course effrayante et sans trève,

Il mourut dès qu'il fut au terme du chemin.

Heureux qui peut, de même, ayant atteint son rêve,

Mourir la flamme au cœur et la palme à la main.

Armand Renaud

DISTRACTION

Lessing(gne), dans sa vieillesse, était fort distrait. Un soir qu'il rentrait chez lui, après avoir frappé à sa porte, le domestique regarda par la fenêtre pour voir qui c'était. Dans l'obscurité, ne reconnaissant pas son maître et le prenant pour un étranger, il cria: "Le professeur n'est pas rentré.—Oh! répondit Lessing(gne), ça ne fait rien; je reviendrai une autre fois.

ORGUEIL ET PAUVRETÉ

Un *homme* paraissant fort et plein de santé demandait l'aumône à un passant dans une rue de Madrid: — N'êtes-vous pas honteux de mendier, lui dit celui-ci, quand vous pourriez travailler? — Monsieur, répondit le mendiant avec une fierté castillane, c'est de l'argent et non des conseils que je vous demande.

EN CHEMIN DE FER

Entre voyageurs:

- On ne fume pas dans ce compartiment.
- Est-ce que je fume?
- Mais vous avez votre pipe à la bouche.
- Qu'est-ce que ça prouve? J'ai bien mes pieds dans mes souliers, et je ne marche pas.

LE CONJUGATEUR MÉCANIQUE

MANIÈRE DE S'EN SERVIR

Ce "Conjugateur Mécanique" a sa place tout indiquée dans les livres français qu'on étudie, où il sera facile de le consulter pour la conjugaison de n'importe quel verbe, sans être obligé de recourir à un dictionnaire, ni à une grammaire. En effet, ses modèles représentent, dans leur forme simple ou dans la partie finale de leurs radicaux, les quatre mille et quelques verbes réguliers et irréguliers que contient le dictionnaire de l'Académie. Ils donnent en même temps les éléments et les indications nécessaires pour la conjugaison mécanique de chacune de ces formes simples, et par conséquent pour celle de tous les verbes qui en sont composés.

Pour trouver le modèle de conjugaison d'une forme verbale — "vous reconnaissiez", par exemple — voici le procédé à suivre:

1 Enlever le préfixe et la terminaison — ce qui donne le radical, "connaiss".

2 Chercher ce radical dans le tableau I. Il se trouve à côté de son "associé" CONNAÎT, qui, suivi de la terminaison RE, forme l'infinitif CONNAÎT RE.

3 Si le radical cherché ne se trouve pas dans le tableau I — "paraiss", de "paraiss ant", et "joign", de "joign it", par exemple — il faut en chercher dans le tableau II la représentation partielle la plus étendue, partant de la fin du radical pour remonter vers le commencement. On trouvera "-aiss", -ATT RE et "-oign", -OIND RE.

4 Si un radical, dans son entier ou représenté partiellement, ne se trouve ni dans le tableau I ni dans le tableau II, c'est qu'il fait partie d'un verbe régulier. Il ne s'agit donc plus que de savoir à quelle conjugaison ce verbe appartient: "er, ir", ou RE. (Les verbes en "oir" sont, en réalité, tous irréguliers.)

Le sens, et souvent la terminaison, indiquent la conjugaison à laquelle appartient une forme verbale. Par exemple, "paraiss er, paraiss ir, paraiss oir" n'ont pas de sens. "Paraiss ant" ne peut donc qu'être le participe présent de PARATT RE. Dans "joign it", au passé défini, la terminaison "it" annonce un verbe en "ir" ou en RE. De fait, on trouve le radical partiel "-oign" (-OIND RE); mais la terminaison "a" du passé défini "témoign a" appartient à un verbe en "er" régulier: "témoign er".

OBSERVATIONS

Les modèles de conjugaison sont numérotés, pour la commodité de l'étudiant, qui peut y référer les formes verbales des textes qu'il lit (Les enfants ¹⁴courrent).

Chaque modèle donne les éléments nécessaires pour sa conjugaison: le radical unique ou les radicaux divers, la terminaison de l'infinitif, les personnes irrégulières (vous di tes), la première personne des terminaisons irrégulières pour tout un temps (MOUD RE, je moul us, ut, ûmes, etc.), les contractions de radicaux avec certaines terminaisons (CROTT RE, crtoiss; je CROTTS, je crtus).

50 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

Les terminaisons qui ne figurent pas dans les modèles sont celles des séries régulières d'après la terminaison de l'infinitif, "er, ir, oir" ou *RE*, du verbe à conjuguer, terminaisons qui s'emploient suivant la règle générale.

Un tiret [—] tient lieu de radical devant une terminaison (*cueill ir, — e, etc., — eraït*); un demi-tiret [-] figure le commencement d'un radical partiel (-AfT *RE* représente PARAfT *RE* ou DISPARAfT *RE*); [.] représente ce qui reste d'un radical après sa contraction, ce qui est indiqué d'ailleurs par le signe [†] ou [‡] (*RÉ-SOU†D RE, résol†v; . . †S = RÉSOU‡S, . . †us = résol†us*).

Les contractions de radical se font régulièrement avec toute la série des terminaisons d'un temps, excepté pour le présent de l'indicatif, où elles n'ont lieu qu'au singulier, avec *S* (ou *X*) et *T*. Ces terminaisons, précédées de [†] ou de [‡], s'ajoutent aux radicaux portant le même signe, et au point marqué, comme en plaçant le signe de la terminaison sur celui du radical (*BOI†RE, BOI‡V, b†uv; je BOI†S, tu . . . , il BOI†T, nous buv ons . . . ; je b†us . . . , nous b†ûmes . . .*).

RÈGLE GÉNÉRALE DE CONJUGAISON

Joindre successivement les terminaisons régulières des tableaux ou celles qui sont données dans les modèles:

1 au radical unique, quels que soient les caractères dans lesquels elles sont imprimées (chant *er*, je chant *e . . .*; rend *RE*, je rend *S . . .*, nous rend ons . . .).

2 à celui de plusieurs radicaux qui est imprimé dans les mêmes caractères qu'elles ou qui porte le même signe [*] (DI *RE*, dis, je DI *S*, tu — *S*, nous dis ons, vous dites . . .; mour *ir*, MEUR, meur*, je MEUR *S*, tu — *S* il — *T*, nous mour ons, ils meur*ent).

TERMINAISONS

INFINITIF: *er, ir, oir, RE*INDICATIF PRÉSENT — singulier, *er: [*e e], [*es es], [*e e]; ir, oir, RE: S, S, T; pluriel, 4 conj.: ons, ez, [*ent ent].*IMPÉRATIF — *er: [*e e], ons, ez; ir, oir, RE: S, ons, ez. (Il emprunte régulièrement ses formes au présent de l'indicatif.)*PARTICIPE PRÉSENT — 4 conj.: *ant*IMPARFAIT — 4 conj.: *ais, ais, ait, ions, iez, aient*SUBJONCTIF PRÉSENT — 4 conj.: *[*e e], [*es es], [*e e], ions, iez, [*ent ent]*

PASSÉ DÉFINI —

<i>er:</i>	<i>ai, as, a, âmes, âtes, èrent</i>
<i>ir, RE:</i>	<i>is, is, it, îmes, îtes, irent</i>
<i>oir:</i>	<i>us, us, ut, ûmes, ûtes, urent</i>
<i>-en ir:</i>	<i>ins, ins, int, înmes, întes, inrent</i>

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF —

(à ajouter au radical du passé défini)

<i>er:</i>	<i>asse, asses, âti, assions, assiez, assent</i>
<i>ir, RE:</i>	<i>isse, isses, îti, issions, issiez, issent</i>
<i>oir:</i>	<i>usse, usses, ûti, ussions, ussiez, ussent</i>
<i>-en ir:</i>	<i>insse, insses, înt, inssions, inssiez, inssent</i>

PARTICIPE PASSÉ — *er: é; ir: i; oir, RE: u*FUTUR — *er: erai; ir: irai; oir: rai; RE: RAI (ras, ra, rons, rez, ront)*CONDITIONNEL — *er: erais; ir: irais; oir: rais; RE: RAIS (rais, rait, rions, riez, raient)*

N'employer pour la conjugaison d'un verbe qu'une seule des deux formes de la même terminaison mises entre crochets — la première si ce verbe a un radical ayant le même signe [*], la deuxième dans le cas contraire (ten ir, tienn*, ils tienn*ent; CONDUI RE, conduis, conduis ent).

52 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

I

- 1 ABSOU~~T~~ RE, *to absolve*, absolv; *i.p.* †S, †T; *p.d.* 0; *p.p.* ABSOUS (OUTE)
- 2 all er, *to go*; *i.p.* vais, vas, va, [all ons, all ez,] vont; *imp.* va; *s.p.* aill e, — es, — e, [all ions, all iez,] aill ent; *f.* irai; **aux.** Être
- 3 assaill ir, *to assail*; *i.p.* — e, — es . . .
- 4 asse oir, *to seat*, ASSIE~~T~~D, ass~~t~~ey; *i.p.* il ASSIED, ils assey ent; *f.* ASSIÉ~~T~~RAI; ASSOI, assoi*, ass~~t~~oy; *p.d.* ass~~t~~is; *p.p.* ass~~t~~isse
- 5 avoir, *to have*, AI, ai*, ay; *i.p.* AI, as, a, [av ons, av ez,] ont; *imp.* ai*e, ay ons, ay ez; *p.pr.* ay ant; *imparf.* avais; *s.p.* ai*e, ai*es, AI T, ay ons, ay ez, ai*ent; *p.d.* e us; *p.p.* e u; *f.* au rai
- 6 batt re, *to beat*; *i.p.* je bat S, tu bat S, il bat, nous batt ons . . .
- 7 BOI~~T~~RE, *to drink*, BOI~~T~~V, boiv*, b~~t~~uv; *i.p.* †S, †T; *p.d.* b~~t~~us; *p.p.* b~~t~~u; *f.* BOI~~T~~RAI
- 8 bou~~t~~ill ir, *to boil*; *i.p.* †S, †T
- 9 BRUI RE, *to rustle*, bruy (Ne s'emploie, selon l'Académie, qu'à l'infinitif présent et dans "il bruit, il bruyait, ils bruyaient")
- 10 CLO RE, *to close*, clos; *i.p.* il CLÔ T; *p.d.* 0; *p.p.* clos (se)
- 11 CONFI RE, *to preserve*, confis; *p.d.* confis; *p.p.* confit (ite)
- 12 CONNA~~T~~RE, *to know*, connais; *i.p.* †S, †T; *p.d.* †us; *p.p.* †u (i devant T)
- 13 COUD RE, *to sew*, cous; *i.p.* il COUD
- 14 cour ir, *to run*; *i.p.* cour S . . .; *p.d.* — us; *p.p.* — u; *f.* cour rai
- 15 CROI RE, *to believe*, croi* cr~~t~~oy; *p.d.* cr~~t~~us; *p.p.* cr~~t~~u
- 16 CRO~~T~~RE, *to grow*, cr~~t~~oiss; *i.p.* †S, †T; *p.d.* cr~~t~~us; *p.p.* cr~~t~~u (i dans toutes les formes qu'on pourrait confondre avec celles de CROI RE.)

17 cueill ir, *to gather*; *i.p.* — *e . . .*; *f.* — *erai*

18 détev oir, *to owe*; DOIéV doiv*; *i.p.* †S, †T; p.d.
délus; p.p. délu (déue)

19 DI RE, *to say*, déis; *i.p.* vous DI TES (aussi RE-DI TES; les autres composés ont la forme régulière —dis ez); *p.d.* déis; *p.p. déit (ite)*

20 dorém ir, *to sleep*; *i.p.* †S, †T

21 éch oir ou éche oir, *to fall out*, ÉCHOI, échoi*; éché; *p.pr.* échéant; *imparf.* éché ait; *f.* écher ra (défectif, n'est guère employé qu'aux troisièmes personnes)

22 envoy er, *to send*, ENVOI, envoi*; *f.* ENVER RAI

23 êt re, *to be*, SOI, soi*; soy; *i.p.* suis, es, est, sommes, êt es, sont; *imp.* SOI S, soy ons, soy ez; *p.pr.* ét ant, *imparf.* ét ais; *s.p.* SOIS . . ., soy ons . . ., soi*ent; *p.d.* f us; *p.p.* été; *f.* SE RAI

24 faill ir, *to fail*, FAUéD; *i.p.* †X, †T (peu usité, remplacé par le verbe régulier faill ir, faill iss)

25 FAI RE, *to make*, féais; *i.p.* vous fai tes, ils font; *s.p.* fass e . . .; *p.d.* féis; *p.p.* fait; *f.* FE RAI

26 fall oir, *to be necessary*, FAUéD, *i.p.* †T; *s.p.* faill e; *f.* FAUDRA (unipersonnel)

27 fu ir, *to flee*; fui*; fuéy; *p.d.* fuéis; *p.p.* fuéi

28 haét ir, *to hate*, haétiss (radical unique); *i.p.* hai S . . ., hai T, haiss ons . . .; *p.d.* haétis; *p.p.* haét; *fut.* haétirai; *s.p.* qu'il haét

29 LI RE, *to read*, léis; *p.d.* léus; *p.p.* léu

30 LUI RE, *to shine*, luéis; *p.p.* luéi

31 MAUDI RE, *to curse*, maudéiss; *p.d.* maudéis; *p.p.* maudéit (ite)

32 menét ir, *to lie*; *i.p.* †S, †T

33 méett re, *to put*; *i.p.* met S . . ., me T; *p.d.* méis; *p.p.* méis (se)

34 MOUD RE, *to grind*, moul; *i.p.* il MOUD; *p.d.* moul us; *p.p.* moul u

54 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

35 mour ir, *to die*, MEUR, meur*; *p.d.* mour us; *p.p.* mort (te); *f.* mour rai; *aux.* être

36 m̄toūv oir, *to move*, MEU†V, meuv*; *p.d.* m̄tus; *p.p.* m̄tū †(ue). (Pas d'accent circonflexe sur l'"u" du participe passé des composés promu, ému, etc.)

37 NAT†T RE, *to be born*, naiss; *i.p.* †S, †T; *p.d.* naqu is; *p.p.* n é; *aux.* être

38 NUI RE, *to hurt*, nūis; *p.p.* nūi

39 OIN†D RE, *to anoint*, oign; *i.p.* †S, †T; *p.p.* OINT

40 ouvr ir, *to open*; *i.p.* — e . . .; *p.p.* ouvert (te)

41 par†t ir, *to start*; *i.p.* †S, †T; *aux.* être ("Répartir," verbe actif, **est** régulier)

42 PLAI RE, *to please*, pl̄t̄ais; *i.p.* il plaf T; *p.d.* pl̄tus; *p.p.* pl̄tu

43 pl̄teūv oir, *to rain*; *i.p.* il plœūt T; *p.d.* il . . t̄ut; *p.p.* . . t̄u

44 pourv oir, *to provide*, POURVOI, pourvoi*, pourv̄toy; *p.d.* pourv̄tus; *p.p.* pourv̄tu; *f.* pourvoi rai

45 p̄toūv oir, *to be able*, PEU†V, peuv*; *i.p.* PEU†X, †T (je puis); *s.p.* puiss e . . .; *p.d.* . . t̄us; *p.p.* . . t̄u; *f.* pourrai

46 PREND RE, *to take*, prenn*; pr̄ten; *i.p.* il PREN D; *p.d.* pr̄t̄is; *p.p.* pr̄t̄is (**se**)

47 repen†t ir (**se**), *to repent*; *i.p.* †S, †T.

48 RÉSOU†D RE, *to resolve*, résol†v; *i.p.* †S, †T; *p.d.* †us; *p.p.* †u, †S (TE)

49 r̄ti re, *to laugh*; *p.d.* r̄t̄is; *p.p.* r̄ti

50 st̄av oir, *to know*; *i.p.* sai S . . ., sai T; *p.pr.* sach ant; *imp.* sach e, — ons, — ez . . .; *imparf.* sav ais; *s.p.* sach e . . .; *p.d.* st̄us; *p.p.* st̄u; *f.* sau rai

51 sen†t ir, *to feel*; *i.p.* †S, †T

52 ser†v ir, *to serve*; *i.p.* †S, †T (Le composé "asservir" **est** régulier)

53 sor†t ir, *to go out*; *i.p.* †S, †T; *aux.* être ("Assortir", verbe actif, **est** régulier)

54 SUFFI RE, *to suffice*, suffis; *p.d.* ..tis; *p.p.* ..ti
 55 sui^tv re, *to follow*; *i.p.* tS, tT; *p.p.* — i
 56 TAI RE, tfais; *to say nothing of*; *p.d.* t^tus; *p.p.* t^tu
 57 t^ten ir, *to hold*, TIEN^tD, tienn*; *i.p.* tS, tT; *p.d.* t^tins; *p.p.* ten u; *f.* TIEND RAI
 58 TRAI RE, *to milk*, trai*, tray; *p.d.* 0; *p.p.* trait
 59 tressaill ir, *to start*; *i.p.* — e . . .
 60 VAINC RE, *to conquer*, vainqu; *i.p.* il VAINC; *p.p.* vaincu
 61 val oir *to be worth*, VAU^tD; *i.p.* tX, tT; *s.p.* vaill e . . ., [val ions . . .] vaill ent; *f.* VAUD RAI (“Prévaloir” forme son subjonctif régulièrement: “préval e”)
 62 v^ten ir, *to come*, VIEN D, vienn*; *i.p.* tS, tT; *p.d.* v^tins, *p.p.* ven u; aux. être
 63 vêt ir, *to clothe*; *i.p.* vêt S . . ., vê T; *p.p.* — u
 64 vi^tv re, *to live*; *i.p.* tS, tT; *p.d.* véc us; *p.p.* véc u
 65 v^toir, *to see*, VOI, voi* v^toy; *i.p.* S, T; *p.d.* v^tis; *p.p.* v^tu; *f.* ver rai (aussi “reverrai”, “entreverrai”)
 66 voul oir, *to wish*, VEU^tL veul*, VOUD; *i.p.* tX, tT; *imp.* VEU X, voul ons, — ez, et veuill e, — ons, — ez; *s.p.* veuill e, — es, — e, [voul ions, — iez,] veuill ent; *f.* VOUD RAI

II

67 -AIN^tD RE, -aign; *i.p.* tS, tT; *p.p.* -AIN T (TE)
 68 -A^ttT RE, -taiss; *i.p.* -AI S . . ., -Ai T; *p.d.* -t^tus; *p.p.* -t^tu
 69 -ay er, -ai*
 70 -e + consonne + er, -è + consonne*
 Certains verbes terminés à l'infinitif par “eler”, “eter”, comme “atteler, ficeler, niveler, cacheter, jeter, souffleter”, redoublent L ou T devant un “e” muet, au lieu de changer l’“e” muet précédent en “è”: je mène, je jette, j'appelle
 71 -é + consonne + er, -è + c.*; *f.* -é + c. erai

56 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

72 -EIN†D RE, -eign; *i.p.* †S, †T; *p.p.* -EINT (TE)
 73 -cl†u re; *p.d.* -cl†us; *p.p.* -cl†u
 74 -CRI RE, -criv; *p.p.* -crit (te)
 75 -†ev oir, -OI†V, -oiv*; *i.p.* †S, †T; *p.d.* -†us;
p.p. -†u
 76 -ffr ir; *i.p.* — e . . .; *p.p.* -ffert (te)
 77 -qu†érir, -QUIER, -quière*; *i.p.* S, T; *p.d.* -†is,
p.p. -†is(se); *f.* -†er rai
 78 -UI RE, -uis; *p.p.* -uit (te)
 79 -uy er, -ui*

MODÈLES DES CONJUGAISONS RÉGULIÈRES

80 march er; *i.p.* — e; *p.d.* — ai; *p.p.* — é; *f.* — erai
 81 fin†ir, fin†i†ss (radical unique); *i.p.* †S, †T; *p.d.*
 †is; *p.p.* †i; *f.* — †irai
 82 rec†ev oir, REÇOI†V, reçov*; *i.p.* †S, †T; *p.d.* reçus;
p.p. reçu; *f.* — rai
 83 rend re; *i.p.* — S, il rend; *p.d.* — is; *p.p.* — u; *f.*
 — RAI

Le radical terminé par ISS est considéré ici comme étant le radical unique des verbes réguliers de la deuxième conjugaison. SS disparaît régulièrement devant les terminaisons S et T du singulier du présent de l'indicatif, et ISS devant les terminaisons I simple et I suivi d'une consonne qui ne se prononce pas ou qui est finale en prononciation (IS, IR, †MES). L'adoption de ce radical a l'avantage de simplifier le système des terminaisons. Cependant, il n'y a aucun inconvénient à employer les terminaisons IS, ISSONS, etc., consacrées par l'usage.

LE GUIDE DE LA LECTURE

En général, les élèves des écoles secondaires et des collèges ont peu de chances d'entendre parler et de parler la langue étrangère qu'ils étudient. Aussi, lorsqu'ils lisent seuls, sont-ils forcés de se former une prononciation mentale qui ne peut pas être correcte, surtout avec des orthographes aussi peu phonétiques que celles du français et de l'anglais. L'usage de ces textes phonético-orthographiques rendra leur prononciation mentale assez bonne pour leur permettre de comprendre et de se faire comprendre lorsqu'ils auront l'occasion d'entendre et de parler la langue étrangère.

Exercices oraux. — L'instructeur explique une ou plusieurs règles générales, puis il lit lentement quelques phrases du livre de lecture usuel ou d'un texte quelconque. Il s'arrête sur les mots qui donnent lieu à l'application des règles connues, pour que les élèves marquent au crayon la prononciation de ces mots dans leurs textes. Il fait répéter ce qu'il a lu par un des élèves.

Exercices écrits. — Les élèves appliquent les règles du livre à une partie au moins des copies, dictées, traductions et compositions qui constituent leurs devoirs ordinaires à l'école primaire ou secondaire et au collège, en y ajoutant la marque de la prononciation. Cette marque peut se borner à une, deux ou trois règles, ou s'étendre à toutes les règles connues des élèves, suivant les indications spéciales de l'instructeur. La correction de la pronon-

ciation se fait facilement, en même temps que la correction grammaticale, non seulement en rectifiant les marques fausses, mais aussi en renvoyant, par leurs numéros, aux règles qui auraient dû être appliquées.

Marques de prononciation écrites correspondant aux marques imprimées. — 1 Souligner les lettres muettes, qui sont imprimées ici en minuscules romaines sans accent (LE's P. EnSées). 2 Mettre un A, ou plutôt un V renversé, ou tracer une ligne sinuueuse sous les lettres imprimées en caractères gras (OBTENIR, L'hôPITAL, LA CIGUë). 3 Les autres marques ne diffèrent pas de celles qui sont imprimées: un point, pour marquer une voyelle nasale; une virgule, pour indiquer que chacune des lettres qui d'ordinaire forment un digramme, une diptongue ou une voyelle nasale, prend sa valeur propre; une apostrophe et une virgule renversée pour tenir lieu d'accent aigu et d'accent circonflexe. Si l'on préfère, on peut écrire un accent aigu ou un accent circonflexe sous la lettre à marquer au lieu de l'apostrophe ou de la virgule renversée qui est imprimée dans ces exemples (LE CHI. En E't Le CHAt. LA MA, YONnAIS'e 'Est BONne. ABRAhA, M)..

VOYELLES

1 Les lettres voyelles sont A, E, I, Y, O, U. Toutes, excepté Y, prennent des accents, qui généralement servent à distinguer les sons divers qu'elles représentent: LA PATte, LE PâTé, LA TêTe.

1 Accents

2 L'accent aigu ne s'emploie que sur E: LE Dé, LA CLé, L'éTé.

3 L'accent grave n'a de valeur phonétique que sur E: LE PèRe, LA MèRe.

4 L'accent circonflexe donne à E la même valeur que l'accent grave: LA BêtE, LA FeNêTRE.

5 L'accent circonflexe ne change pas la valeur phonétique de I, U, OU: L'iLe, L'ABîMe, MÂR, aOût.

6 Le tréma indique que deux voyelles qui se suivent ne forment ni digramme ni diptongue, mais gardent chacune leur propre valeur: MOîSe, SAüL.

Exercice écrit. — Mettre un A, ou plutôt un V renversé, sous les lettres et les digrammes qui se prononcent comme s'ils n'avaient pas d'accent.

II E muet

7 L'"E" (ou è) final, précédé d'une voyelle, est complètement muet: LA RUE, LA JOLIE P.ENSÉE, LA CIGUÈ.

8 L'"E" précédé d'une ou de plusieurs consonnes et final d'un mot qui est composé de plusieurs syllabes, se nomme "é muet", bien qu'il se prononce plus ou moins: LE MARBRE, LA TABLE.

Exceptions. — L'"E" final se prononce E quand il est précédé et suivi de consonnes formant un groupe tel qu'il est difficile ou impossible de les prononcer sans s'arrêter sur cet E (81): à Qu'ELQuE PART.

9 L'addition de l'"S" du pluriel à l'"E" muet final ne change en rien la valeur de cet E: LE's RUES, LE's JOLIES P.ENSÉES, LE's CIGUÈS.

10 L'"E" des terminaisons de verbe, E, ES, ENT est muet: IL PARLe, TU MARCHes, ILs DORMent.

11 L'"E" de ENT, terminaison de la troisième personne du pluriel des verbes, ne se prononce dans aucun cas. L'"S" de ES et le T de ENT ne se prononcent jamais avant un mot commençant par une consonne ou un H aspiré: TU MARCHes HARDIM.Ent. ILs CULTIVent LA VIGNe.

60 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

Exercice. — Souligner les E muets: les E finals précédés d'une voyelle, les E finals des polysyllabes et ceux des terminaisons de verbes, qu'ils soient suivis ou non de S ou de NT.

111 Voyelles et combinaisons de voyelles représentant un seul son

12 Les lettres accentuées "à, é, è, ê, ë médial, î, ï, û, ù", les digrammes accentués, "ai, ei, ou, ou", ainsi que EI et EY final, ne représentent qu'un son: Là, L'ÉTÉ, LE FRÈRE, LE PRÈTRE, NOËL, NAIFF, SAÜL, LE MAFTRÉ, OÙ, aOÙ.

Exercice. — Mettre un point sous les voyelles et combinaisons de voyelles accentuées qui ne représentent qu'un son.

IV Voyelles et combinaisons de voyelles représentant plusieurs sons.

13 Les lettres voyelles sans accent, les digrammes et les diptongues sans accent, excepté EI et EY final (12), représentent en général deux sons: l'un clair et l'autre grave, ou l'un voyelle et l'autre semi-voyelle. Les sons clairs des digrammes et des diptongues et les voyelles opposées aux semi-voyelles se marquent en lettres romaines; leurs sons graves et les semi-voyelles se marquent en lettres grasses: hEUREUX, LE CYGNE, LE'S YEUX.

14 La lettre A représente le son clair de QUATRE: 1, lorsqu'elle a l'accent grave; 2, au commencement et à la fin d'un mot; 3, devant une consonne finale autre que S ou Z, en dehors des terminaisons des verbes; 4, dans la terminaison AS des verbes: VOILÀ Le CAP, LE SOLDAT ARRIVA, TU DONNAS.

15 La lettre A représente le son final grave de TROIS devant les consonnes finales S et Z, ailleurs que dans la terminaison AS des verbes, et devant les terminaisons

SSION, SION, TION: P'As, LE B'As, LA P'AsSI.On,
L'OcC'ASI.On, LA N'ATI.On.

Exception. — LE BRAs.

16 L' "E" de ER, terminaison de l'infinitif, ainsi que des noms de métiers et d'arbres, se prononce "é": PARLE'r, LE BOUCHE'r, LE PêCHE'r.

17 L' "E" des monosyllabes LES, DES, CES, MES, TES, SES, se prononce "é" ou "è". L' "S" final se prononce toujours en liaison et avec valeur de Z (44): LE'S—AMIs ou L'ES—AMIs.

18 La conjonction ET se prononce "é", et le T ne fait jamais liaison (59): AMIS—E't ENneMIs.

19 L' "E" de la forme verbale EST se prononce "è", et le T fait liaison: IL 'EsT—hABILE.

20 O se prononce "ô": 1, quand il est final; 2, avant une consonne finale muette; 3, avant le son Z représenté par S entre deux voyelles: LE ZéR'O, LE M'Ot, La R'OSe.

Exercice. — Marquer les accents de prononciation dans les mots où l'orthographe ne les emploie pas: une apostrophe pour l'accent aigu, et une virgule renversée pour l'accent circonflexe. Marquer les liaisons obligatoires indiquées (17-19) par une ligne courbe, qui est représentée ici par un tiret joignant les deux mots: LE V'ER.GE'r 'EsT—AsSURé.

V Diagrammes et diphongues

21 Les diagrammes AI, AU, EU représentent chacun deux sons: NEUF, DEUX.

22 AI, terminaison de verbes, se prononce È; AIS, AIENT se prononcent È: J'AI, JE SeRAI, J'AILAI, JE SeRAIs, J'IRAI, ILS AURAlent.

23 AU se prononce O avant le son R et dans PAUL, AUTORITé: NOUS AUR.Ons, L'AURORé.

24 EAU est final, en général, et se prononce "ô": L'EAU, LE POTEAU, L'OISEAU.

62 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

25 EU, OEU, finals ou précédent une ou plusieurs consonnes finales qui ne se prononcent pas, représentent le son grave de DEUX: DE'S YEUX BLEUS, LE'S OEUFS.

26 La diptongue OI représente le son grave de TROIS; de même OI après le son R: LE CLOUTRe, LE FROID.

Exercice. — Mettre deux points sous les digrammes et les diptongues au son clair, et un V renversé, ou une ligne sinuuse, sous les lettres composant les digrammes et les diptongues au son grave.

VI Semi-voyelles et diptongues

27 I, U, OU, devant toute voyelle autre que l'“E” muet, se prononcent naturellement comme semi-voyelles: LA ScIE, LA ScIURE, LA NUe, LE NUA.Ge, LA ROUe, LE ROUA.Ge.

Exceptions. — U, dans GUA et QUA de quelques mots étrangers ou de formation savante, se prononce W: LE G,UANO, LA G,UADeLOUPe, L.InG,UAL, L'éQ,UA-TEUR.

28 Y, final ou devant une consonne, représente le son voyelle de SI,X. Il est semi-voyelle devant toute voyelle et devant l'“E” muet: PAsSY, LE PUY, LA DYNAMITE, LA YOLE, Je PAYe.

29 Y, comme I, forme digramme ou diptongue avec A, E, O (AY, EY, OY). Si ces combinaisons sont finales ou suivies d'une consonne, Y ne se prononce pas séparément, ce qui peut être indiqué par sa forme de minuscule romaine. Seule, la voyelle A ou O qui précède l'“Y” est grasse pour marquer le son grave de la combinaison: E'P'ERNAy, NEy, F.OnTeNOy,

30 Si les combinaisons AY, EY, OY, UY sont suivies, dans le même mot, d'un E dit muet ou d'une syllabe commençant par une voyelle, Y, tout en formant digramme ou diptongue avec la voyelle qui le précède, prend sa

valeur de *semi-voyelle* avec celle qui le suit. La forme grasse (Y) indique cette valeur, et la voyelle précédente, A ou O, prend la forme romaine ou grasse, pour marquer la nature du son qu'elle représente avec Y, son clair ou son grave: JE BALAYe PAYE'r, RAYE'r, N'EtTOYE'r, LE ROYAUME, .EnNUYE'r.

Exceptions. — Y ne fait pas digramme dans quelques noms propres et dérivés: LAFA, Y'ETte, MA, Y. En. Ce, LA BA, YONn'ETte.

31 Lorsque AY est suivi d'une consonne, l'"Y", après avoir formé digramme, se prononce I dans quelques mots: LE PAYs, LE PAYSA.Ge.

32 I, précédé d'un groupe de consonnes (BL, CR, BR, GR, PL, etc.) et suivi d'une voyelle, a la valeur de IY: OUBLIE'r, CRIE'r, PLIE'r.

Exercice. — Mettre un V renversé sous les semi-voyelles. Souligner l'"Y" final qui forme digramme ou diphongue et ne se prononce pas comme semi-voyelle. Mettre une virgule sous l'"Y" qui se prononce I après avoir formé digramme. Mettre un V renversé sous les I qui se prononcent IY.

VII Voyelles nasales

33 Les voyelles sans accent, A, E, I, Y, O, U, les digrammes AI, EI, et la diphongue OI, qui précèdent un N ou un M final ou suivi d'une consonne autre que N ou M, représentent un son nasal. L'"N" de ces nasales n'est susceptible de se prononcer qu'en liaison (57): LE BaT.On, L'.EnF.Ant, LE BI.En, LE Th.Ym, LE BAsS.In, .Un PARF.Um, LE T'ErR.AIn, PL.EIn, L.OIn.

Exceptions. — EN, de ENT, terminaison de la troisième personne du pluriel des verbes, est toujours muet (11). M et N, finals de certains mots d'origine latine et de noms propres étrangers, ne donnent pas un son nasal à la voyelle

64 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

qui les précède: PAR .InTéRI,M, I,N OCTAVO, SIA,M.

34 Les préfixes EN et EM sont toujours nasaux, qu'ils soient suivis d'une voyelle, d'un N, d'un M, ou de toute autre consonne: .ENIVRE'r, .EnNUYE'r, .EmMAGASINE'r, .EmBArRAsSE'r.

35 Hors des préfixes EN et EM suivis de M ou de N, les consonnes NN, MM, MN ne marquent pas un son nasal: L'INnOV'A.TI.On, IMmOBILE, LA CALOMNIE, L'ANnée.

Exercice. — Mettre un point devant les voyelles, les diagrammes et les diphongues représentant un son nasal.

CONSONNES

VIII Consonnes muettes. Consonnes représentant un seul son

36 La lettre H ne représente aucun son. Même quand elle est dite aspirée, elle ne fait qu'empêcher l'éisión ou la liaison. Cependant il est bon de ne pas la souligner au moins dans les cas où il n'y a pas de marque suffisante pour interdire l'éisión et la liaison. (Dans TêTe hU-MAINe, l'"H" est nul, l'"E" final de TêTe s'élide et le T fait liaison avec l'"U" suivant; mais dans TêTe HAUTe, le mot TêTe se prononce comme s'il était seul et il n'y a pas de liaison du T avec l'"AU" suivant.): L'hALEINE, LA HAINe, LE's HéR'Os, LE'S hABITS, L'hOMME HARDI.

37 La consonne N ou M, médiale, qui suit une voyelle nasale, ne se prononce pas, excepté dans le préfixe EN suivi d'une voyelle (.ENIVRE'r): L'.EnNUI, L'.OnCLE, LA T.AnTe.

38 Les consonnes doubles se prononcent généralement comme une seule: LA JEUN'ESse, LA P'ERSONne.

39 Les consonnes qui forment la terminaison du pluriel des noms et des adjectifs, ainsi que les consonnes qui

forment les terminaisons ou la partie finale des terminaisons de verbes, ne se prononcent jamais devant une consonne ou un H aspiré: IL 'Est PARTI, ILs F.Ont HALTe.

40 Les lettres J, K, L, M, N, P, Q, R, et les digrammes GN, PH, TH, ne représentent qu'un son: LE JEU, LE KÉPI, LA MONnAIE, LA PIPE, LE QUAI, LE RAT, LA VIGNE, LE THÉ (ou LE Thé).

Exception. — Dans les cas où G et N ne forment pas digramme, on les sépare par une virgule pour indiquer qu'ils doivent se prononcer séparément: STAG,N.Ant, LE MAG,NOLIE'r, LE MAG,NIFICAT.

Exercice. — Mettre un point sous les consonnes qui ne représentent qu'un son. Souligner les consonnes muettes.

IX Consonnes qui représentent deux sons correspondants comme formant la paire

41 Les consonnes P, B; F, V; T, D; S, Z; K, G; X(KS), X(GZ); CH, J, vont par paire: une soufflée et une vocalique. Toutes les paires, excepté CH, J, échangent leurs valeurs. S et Z font un échange mutuel (M'EtZ, LE'S AMIs). Une lettre des autres paires prend la valeur de sa correspondante, c'est-à-dire de la lettre représentant le son formé par les mêmes positions des organes de la parole. X représente une paire de deux consonnes (KS, GZ), la paire S, Z, et K (46-49). Toute lettre qui emprunte la valeur de sa correspondante de paire s'imprime en caractère gras, de même que les deux valeurs vocaliques de X: ABSORBE'r, LE MéDe.C.In, L'E'X.EmPLE, DEU,X .Ans.

42 La vocalique B, devant les soufflées S et T, devient soufflée, c'est-à-dire se prononce P: ABS.Ent, OBTENIR.

43 D se prononce T en liaison: P'ERD-IL? .Un GR.AnD hOMme.

Exceptions: NORD-EST, NORD-OU'EST.

66 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

44 S et X se prononcent Z en liaison: P'AS à P'As, DI,X ARBRes.

45 G se prononce K en liaison; mais cette liaison se fait très peu dans la conversation: R.AnG éLeVé, S.AnG .ImPUR.

Exercice. — 1 Prononcer chaque paire de consonnes qui représente deux sons correspondants, en faisant suivre ces sons d'un E muet (Pe, Be...Fe, Ve... Te, De...). Répéter cet exercice jusqu'à ce qu'on se rende bien compte que les deux consonnes d'une paire sont formées par les mêmes positions des organes de la parole. La seule différence est que la première, la soufflée, n'est qu'un souffle, tandis que pour la deuxième, la vocalique, les cordes vocales vibrent un peu. 2 Si la valeur d'un digramme peut être représentée par une seule lettre, écrire cette lettre au-dessous. 3 Quand une lettre prend la valeur ordinaire de sa correspondante de paire, écrire cette lettre correspondante au-dessous de la première. Ici elle est imprimée après la consonne, entre parenthèses: LA PH(F)OTOGRAPH(F)Ie, NEUF(V) hEUREs, DEUX(Z) .Ans.

X Valeurs diverses de la lettre X

46 La lettre X a la valeur des deux soufflées KS, ou simplement de S, dans les préfixes EX et HEX suivis d'une consonne: L' 'EXPORT'A.TI.On ou L' 'E,XPORT'A.TI.On.

47 X a la valeur des deux soufflées KS dans le corps et à la fin d'un mot: AL'EX.AnDRe, L'.InD'EX.

Exceptions. — X a la valeur de S dans quelques noms propres de villes et dans SI,X, DI,X, sans liaison: AI,X, BRU,X'ELles, DI,X.

48 X a la valeur des deux vocaliques GZ dans les préfixes EX et HEX suivis d'une voyelle: L'E'XAM.Én.

49 X a la valeur de K dans les préfixes EX et HEX suivis du son S: E';X.C'EP.TI.On, E';X.CIT.Ant.

Exercice. — Marquer au-dessous de X sa valeur par les lettres qu'il représente (Ici ces lettres suivent X entre parenthèses.): 'EX(KS)PR'ESs, E'X(GZ).Empt, AIX(S), SIX(Z) hOMmes; ou distinguer les valeurs vocaliques des soufflées par un V renversé: 'EXPR'ESs, E'X.Empt, AI,X SI,X hOMmes.

XI Consonnes représentant deux sons qui ne correspondent pas comme paire, mais qui sont de même nature comme soufflées ou vocaliques

50 La soufflée CH représente aussi la soufflée K dans les mots d'origine étrangère, surtout d'origine grecque: LE .CHRÉTIEn, LA .CHRONOLOGIE, LE .CHŒUR, L'é.CH'Os, LE .CHA'Os, L'OR.CH'ESTRe.

51 La soufflée C représente aussi la soufflée S, et la vocalique G représente aussi la vocalique J devant E, é, è, I, Y: .C.Ent, LA GOR.Ge.

52 La soufflée T représente aussi la soufflée S, surtout dans la terminaison TIE d'adjectifs et de noms précédées d'une voyelle orale, et dans les terminaisons TIAL, TIEL, TIEUX, TIEUSE, TIAIRE, TIEN, TIENNE, TION, TIONNE, TIUM qui ne sont précédées ni de S ni de Z: LA DÉMOCRATIC, AVERTIE, PAR.TIEL, B'ESTIAL, LA N'A.TI.On, LE BASTI.On, T'ER.TIAIRE, LE V'ESTIAIRE, LA PA.TI.En.Ce, MINU.TIEUX.

53 T a sa valeur ordinaire dans TIé, TIER, TIèME: .EnTIE'r, V.IngTIèMe.

Exceptions.— LA SA.TIéTe, INI.TIE'r, BALBU.TIE'r.

Exercice. — Mettre un point devant toute consonne ou tout diagramme employé pour représenter un autre son de même nature: soufflé ou vocalique. X a ses marques particulières (46-49). Mettre un V renversé sous toute consonne qui représente le son de sa correspondante de paire: LA .CIVILIS'A.TI.On.

XII Liaisons

54 La liaison n'est possible qu'entre une consonne finale et une voyelle — même précédée d'un H muet — commençant le mot suivant, s'il n'y a pas de pause, indiquée généralement par un signe de ponctuation, après le premier mot. Elle ne doit se faire qu'entre mots bien liés par le sens: LE's B.OnS—éLèVes S.OnT STUDIEUx.

55 Les consonnes finales (S, Z, T) des terminaisons de verbes AS, AIS, ONS, EZ, AIENT, ONT, font liaison, S se prononçant Z: TU IRAS—à PARIs, VOUS—AIME'Z—à CH.AnTE'r, ILs S.OnT—AMIs.

56 L'“R” final de la terminaison ER de l'infinitif peut se lier: AIME'R—à MARCHE'r.

57 L'“N” final d'une nasale fait liaison avec la voyelle du mot suivant si les deux mots sont bien liés par le sens, comme l'article indéfini ou un adjectif avec le nom suivant: .UN—.EnF.Ant, .UN—.An.CI.EN—AMI, BI.EN—hEUREUx.

Exercice. — Marquer par une barre verticale entre deux mots les cas où la liaison est impossible ou ne doit pas se faire; marquer les liaisons régulières par une ligne courbe ou un tiret.

XIII Consonnes finales qui ne se prononcent dans aucun cas

58 L'“R” final des noms de métiers et d'arbres terminés par ER ne se prononce pas: .Un BOUCHE'r .InT'ELI-G.Ent., .Un POMmIE'r.

59 Le T de la conjonction ET ne se prononce pas: BEAU E't UTILE.

60 L'“N” de la nasale finale d'un nom commun et d'un nom propre ne se lie pas: LE V.In E't L'EAU. Je.An 'Est MALADe.

61 L'“M” d'une nasale finale ne se prononce pas: .Un PARF.Um 'E,XQuIs, .Un N.Om .AnGLAIs.

Exercice. — Souligner les consonnes finales qui ne se prononcent jamais, et les finales de terminaisons du pluriel et de verbes dans les cas où la liaison est impossible.

LE LI.On De FLOR.En.Ce

.Un LI.On, S'éT.AnT éCHApPé D'UNe MéNA.Ge-RIe, .EnTRA D.Ans LA VILle DE FLOR.En.Ce E't Y RéP.AnDIT LA T'ErREUR. PARMI LE's FU.GITIFs SE TROUVAIT UNe Fe(A)Mme QuI PORTAIt S.ON .EnF.Ant E't QuI Le LAIsSA T.OmBE'r.

LE LI.On S'.En SAISIt, E't IL PARAIsSAIt PRéT à Le DÉVORE'r LORSQuE LA MèRe, RETOURN.Ant SUR SE's P'As, SE JeTA AUx PIE'ds DU LI.On, LUI DeM.AnD.Ant S.ON .EnF.Ant. IL LA ReGARDA FIXEM.Ent; SE's CRIs, SE's PLEURs S.EmBLèREnt LE TOUCHE'r. .EnF.In, IL MIt L'.EnF.AnT à T'ERre S.Ans LUI AVOIR FAIT LE M.OInDRE MAL.

UNIFICATION DE LA NOTATION

XIV Lettres voyelles sans accent qui représentent deux sons

62 Les voyelles A et O sans accent, comme les diphthongues et quelques diagrammes, représentent chacune deux sons: l'un clair, l'autre grave. On peut donc leur appliquer la même notation qu'aux diagrammes et aux diphthongues, au lieu du signe ['] employé jusqu'à présent pour distinguer les sons graves des sons clairs: LA SALle, LE BA, LA DOT, LE DO.

Exercice. — Mettre un V renversé sous toutes les lettres sans accent qui représentent un son grave, pour les distinguer de celles qui représentent un son clair.

70 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

XV E et U sans accent représentant quatre sons. Troisième son de AI

63 La lettre E sans accent a quatre valeurs, indépendamment de l'“E” muet (é, è, ,E, ;E): NA.GEr, M,E, L,E SEL, LA F;EMme.

64 E, dans les préfixes DES-S, EF-F, ES-S, se prononce E' (première valeur): L,E DEsSERt, L'EfFORt, EsSUYEr.

65 E, devant une consonne finale qui n'est pas muette, se prononce 'E (deuxième valeur): L,E CHEF, LA MER.

66 L'“E” final des monosyllabes qui se prononcent isolément est ,E (troisième valeur): L,E, T,E, S,E, M,E.

67 L'“E” de EM qui précède la terminaison M.ENT des adverbes se prononce A (quatrième valeur): PRUD;EMm.Ent.

68 L'“E” de EMM et de ENN se prononce A dans quelques mots: LA F;EMme, LA COU;ENne, SOL;ENnEL, H;ENnIR.

69 Comme la lettre E, la lettre U a quatre valeurs: U, U, ,U (27), et ;U, qui, suivi de M, représente le son O dans les mots latins: .Un TE DE;UM.

70 Le diagramme AI représente un troisième son (,E) dans quelques formes du verbe FAIRE et composés: F,AIS.Ons, F,AIS.Ant.

Exercice.— Marquer les valeurs diverses de E, U et AI, comme suit: premières valeurs, par des lettres sans marques; deuxièmes valeurs, par des lettres soulignées d'une ligne sinuuse; troisièmes valeurs, par des lettres précédées d'une virgule; quatrièmes valeurs, par des lettres précédées d'un point et virgule.

XVI Accents circonflexes nuls pour la prononciation

71 L'accent circonflexe ne change pas la valeur de la lettre A dans les terminaisons àMES, àTES, àT des verbes, ni celle de la lettre O dans les mots RÔTI, hÔTEL, hÔPITAL: NOUS ArRIVâMes à L'hÔPITAL.

Exercice.— Mettre un V renversé sous les lettres “â” et “ô” dont l'accent est nul pour la prononciation.

XVII Semi-voyelles

72 L, IL et ILLE, après une voyelle, représentent la semi-voyelle Y: L,E L.In.CEUL, L,E SOLEIL, LA BATAILLE.

73 Après une consonne, IL et ILLE représentent IY, c'est-à-dire que l'“I” se prononce avec sa propre valeur avant de former digramme avec L pour représenter Y. Dans ce cas, l'“L” seul s'imprime en caractère gras: L,E MIL, LA FILle.

Exercice.— Souligner d'une ligne sinuée les deuxièmes valeurs Y et I comme semi-voyelles, ainsi que leurs équivalents IL et L.

XVIII Consonnes qui empruntent une deuxième valeur, non à leurs correspondantes de paire, mais à d'autres lettres de même nature qu'elles, comme soufflées ou vocaliques

74 Les soufflées T, CH, C(K) ne représentent jamais, ou rarement, leurs correspondantes vocaliques (D, J, G), mais d'autres soufflées (S, K, S). On peut donc assimiler T, CH, C aux correspondantes de paire, pour unifier la notation, en leur appliquant la même règle: LA NATION, L,E CHAOs, L,E CIGARe.

75 La vocalique G représente sa correspondante soufflée K en liaison seulement (45). Elle peut donc

72 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

représenter une autre vocalique (J) dans tous les autres cas: EUGÈNE, L,E GIBIER.

Exercice.—Faire les marques de prononciation indiquées ci-dessus.

XIX Consonne X représentant trois sons simples et deux sons composés

76 La consonne X (46-49) représente une paire de deux consonnes (KS, GZ), une paire de consonnes simples (S, Z) et une soufflée (K). Suivant la règle générale de notation, les troisièmes valeurs, soufflées et vocaliques, prennent la marque [,] et la quatrième est indiquée par [;]. En outre, les vocaliques s'impriment en grasses pour les distinguer des soufflées: L,E TEXTE, L'EXERCICE, SI,X, SI,X ARBRES, L'E;XCEPTI.On.

Exercice.—Faire les marques de prononciation indiquées ci-dessus.

XX Récapitulation

77 Les lettres voyelles, diagrammes et diptongues, avec accent, ainsi que EI et EY final, ne représentent qu'un son. L'accent est toujours nul pour la prononciation (Où), ou il marque toujours le même son: l'accent aigu, un son clair, l'accent grave et l'accent circonflexe, un son grave (L,E MARCHÉ, L'àNE). Les lettres accentuées n'ont donc pas besoin d'autres marques, si ce n'est celles qui font exception à la règle générale (71). Elles prennent alors la forme grasse indiquant une deuxième valeur, c'est-à-dire la nullité de l'accent pour la prononciation: NOUs M.AnGéAMES L,E RÔTI.

78 Les voyelles orales, diagrammes et diptongues sans accent, et la plupart des consonnes (36-53) ont au moins deux valeurs: L,E LAC, L,E BAs, L,E POMmIER, LA MER, hEUREUX, LEs, STATIONs.

79 La première valeur est la valeur commune: celle de l'alphabet pour les consonnes; le son clair pour les voyelles: L,E COL, LA CRAVATE, J'AI, MOI.

80 La deuxième valeur est:

Le son grave des voyelles: L,E CAs, LA ROSe, J'AVAI, L,E MOI.

La valeur de la consonne correspondante de la même paire: LES hABIT.Ants.

La valeur d'une consonne de même nature, comme soufflée ou vocalique: L,E CALICe, LA GORGe.

La valeur des vocaliques de X: L,E SI,XIèMe, XAVIER.

La valeur des semi-voyelles: LA NUIt, L,E LIèVRe.

La valeur des voyelles simples dont les accents circonflexes, dans quelques mots et dans quelques terminaisons de verbes, sont nuls pour la prononciation: NOUS .ENTRAMES à L'hôTEL.

Règle de notation.—La deuxième valeur des lettres, digrammes et diptongues sans accent et des lettres accentuées "à" et "ô" s'imprime en caractères gras, pour la distinguer de la première valeur, qui s'imprime en caractères romains. Une troisième valeur prend une virgule, et une quatrième un point et virgule: J'AI eU hUIT ALBUMS D,E LA G,UADeLOUPe.

Exercice.—Souligner d'une ligne sinuuse les lettres qui n'ont pas leur valeur la plus commune, ainsi que les digrammes et les diptongues qui représentent un son grave, et les lettres dont l'accent circonflexe est nul pour la prononciation.

74 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

L,E ROI Et Le PAYS.An

h. EnRI IV (QuATRe) éTAIT .Un JOUR à LA CHASse. S'éT.AnT éCARTé De SA SUITe, IL R. EnC. OnTRA .Un PAYS.An AsSIS AU PIED D'UN ARBRe SUR L,E BORd D,E LA ROUTe.

— Qu,E FAIs-TU Là? DeM.AnDe h. EnRI IV.

— J'AtT.Ends POUR VOIR PAsSER L,E ROI.

— SI TU VEUx M.OnTER DErRIèRe MOI, Je T,E C.OnDUIRAI D.AnS .UN .EnDROIt Où TU POURRAs Le VOIR TOUT à TON AISe.

Le PAYS.An M.OnTe .En CROUPe, Et CHeM.In FAIS.Ant, IL D.EM.AnDe:

— COMm.Ent POURRAI-Je R.ECOnNAfTRe L,E ROI?

— TU N'AURAs, DIT S.On C.OmPAGN.on, Qu'à ReGARDER C.ELUI Qui N'ôTeRA PAs S.On CHAPEAU P. EnD.Ant Que TOUs LES AUTRes AUR.Ont LA TêTe NUe.

h. EnRI ReJOIGNIt BI. EnTôt Le GROUPe DEs CHAsSEURs Qui TOUS, POUR L,E SALUEr, SE DéCOUVRIRent AUssITôt.

— Eh BI. En! DIT-IL AU PAYS.An, Où Est L,E ROI?

— MA FOI, Mon(,E)SIEUr, IL FAUt BI. En Que C,E SOIt VOUs OU MOI, RéP. OnDIT NAIVeM. Ent C.ELUI-CI, CAR IL N'Y A Que NOUs DEUx Qui AY.Ons Le CHAPEAU SUR LA TêTe.

XXI *Textes imprimés comme d'ordinaire, où les minuscules, romaines et grasses, ont la même valeur que les majuscules, romaines et grasses, et où les italiques représentent les lettres muettes. Simplification de la notation*

VOYELLES SIMPLES

81 La lettre E se prononce ,E à la fin des monosyllabes prononcés isolément (66): de, me, le, se; à la fin des syllabes médiales des mots, pour faciliter la prononciation des groupes de consonnes où elle se trouve: le gouvernement, le contrevent, la sucrerie. L'“E” final d'un polysyllabe, précédé de plusieurs consonnes est muet à la fin d'une phrase ou devant une voyelle; mais, en général, il se prononce ,E lorsqu'il est suivi d'un mot commençant par une consonne, ou suivi de S pour marquer le pluriel: quelque ami, quelque personne, quelques amis. Autrement, l'une des deux consonnes qui précèdent E, la liquide R ou L, ne se prononce pas: quelque personne, quelques amis, votre, votre ami, votre prénom.

82 Lorsque l'“E” final des polysyllabes, des monosyllabes et des syllabes médiales se trouve dans un groupe de consonnes qui se prononcent facilement sans son aide, on le supprime dans la lecture rapide: la duperie et le mensonge. On supprime plus ou moins de ces E suivant la rapidité de la lecture ou de la conversation, généralement un sur deux dans les monosyllabes qui se suivent: Je te le confie, ou Je te le confie.

83 A part l'“E” final des polysyllabes et l'“E” des terminaisons de verbes (9, 10), l'“E” suivi d'une consonne se prononce “é” ou “è”.

84 L'“E” de EMM, ENN, EMN qui ne sont pas initials se prononce A: la femme au ton solennel.

Exercice.—Souligner les E qui sont toujours muets (7-11) et ceux qui peuvent l'être par leur position dans

76 MÉTHODE NATURELLE ET RATIONNELLE

la phrase (82); faire précéder d'une virgule les E des monosyllabes et les E finals des syllabes médiales qui se prononcent ,E pour les distinguer des E suivis de consonnes dans la même syllabe et qui se prononcent "é": Prière d,e me l,e donner.

85 Oê et OE se prononcent OI et OI dans quelques mots: le poêle, la moelle.

VOYELLES NASALES

86 Les voyelles nasales sont suffisamment indiquées en orthographe par un seul N ou un seul M, qui les suit dans la même syllabe (33, 57): un bonbon, un chien, un héros.

Exercice.— Marquer par un *N* italique les cas où l'"N" final d'une voyelle nasale ne se prononce pas en liaison; distinguer la nasale EN (rien) de EN (l'encens).

SEMI-VOYELLES ET DIGRAMMES

87 I, U, OU, Y, finals ou devant une consonne, sont voyelles; devant une voyelle, ils sont semi-voyelles (27, 28): le lit, la reliure, le houx, oui.

88 U, suivi d'une voyelle et précédé de Q ou de G, est nul pour la prononciation dans les pronoms relatifs, dans la conjonction QUE et dans beaucoup de mots: qui, que, l'anguille, la bêquille. Dans quelques mots étrangers, il a la valeur de W: le guano.

89 AI et ON, dans FAISALS, FAISANT, etc., et dans MONSIEUR, se prononcent ,E (un ,E qui se rapproche souvent de E): faisait, monsieur.

Exercice.— Souligner les U nuls pour la prononciation et mettre un V renversé au-dessous de ceux qui ont la valeur de W. Souligner AI et ON ayant valeur de ,E ou de E.

CONSONNES

90 La soufflée C(K) et la vocalique G ont leur première valeur devant A, O, U (la *gare*, le *cube*, le *conte*) et leur deuxième valeur de S et de J devant "e, é, è, i, y": Ce général a gagné la croix.

91 La soufflée C(K) et sa correspondante de paire, la vocalique G, échangent leurs valeurs dans quelques mois: le second, la *gangrène*.

92 TI devant une voyelle représente les sons SY (52, 53): la *nation*.

93 X final, comme S final, se prononce Z en liaison, ainsi que devant la terminaison Ième des adjectifs numéraux ordinaires, et même devant HUIT et NEUF: un malheureux enfant, si, **x** hommes, le deuxième, di, **x**-huit, di, **x**-neuf.

94 Les consonnes doubles se prononcent généralement comme une seule. On indique par des grasses qu'elles se prononcent toutes les deux: Il jette des pierres; c'est illégal.

95 La deuxième lettre de CC et de GG se prononce séparément comme S et J devant e, é, è, i, y, et se marque en caractère gras: l'accent, la suggestion, l'accord, aggraver.

96 RE et LE finals, précédés d'une consonne, ne se prononcent pas, dans la lecture rapide, devant un mot commençant par une consonne: Votre maître vient. La table ronde.

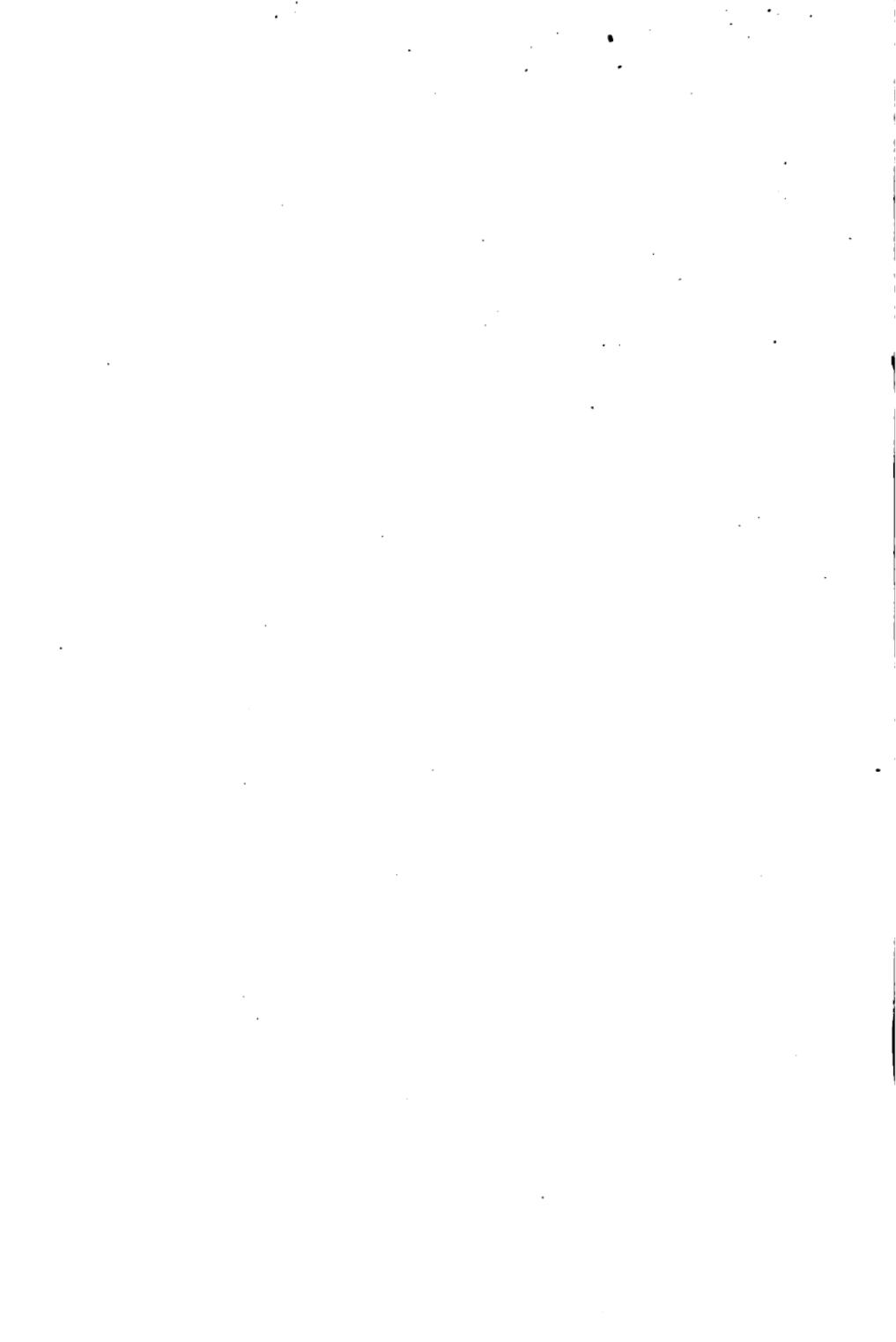
Cependant, comme RE et LE finals, se prononcent RE et LE dans la lecture lente, il convient d'employer cette marque dans les textes imprimés: Votre maître vient. La table ronde. Si le lecteur lit rapidement, il est forcé d'omettre RE ou LE. Autrement, il prononce l'"R" ou l'"L" en appuyant sur l'"E" le moins possible.

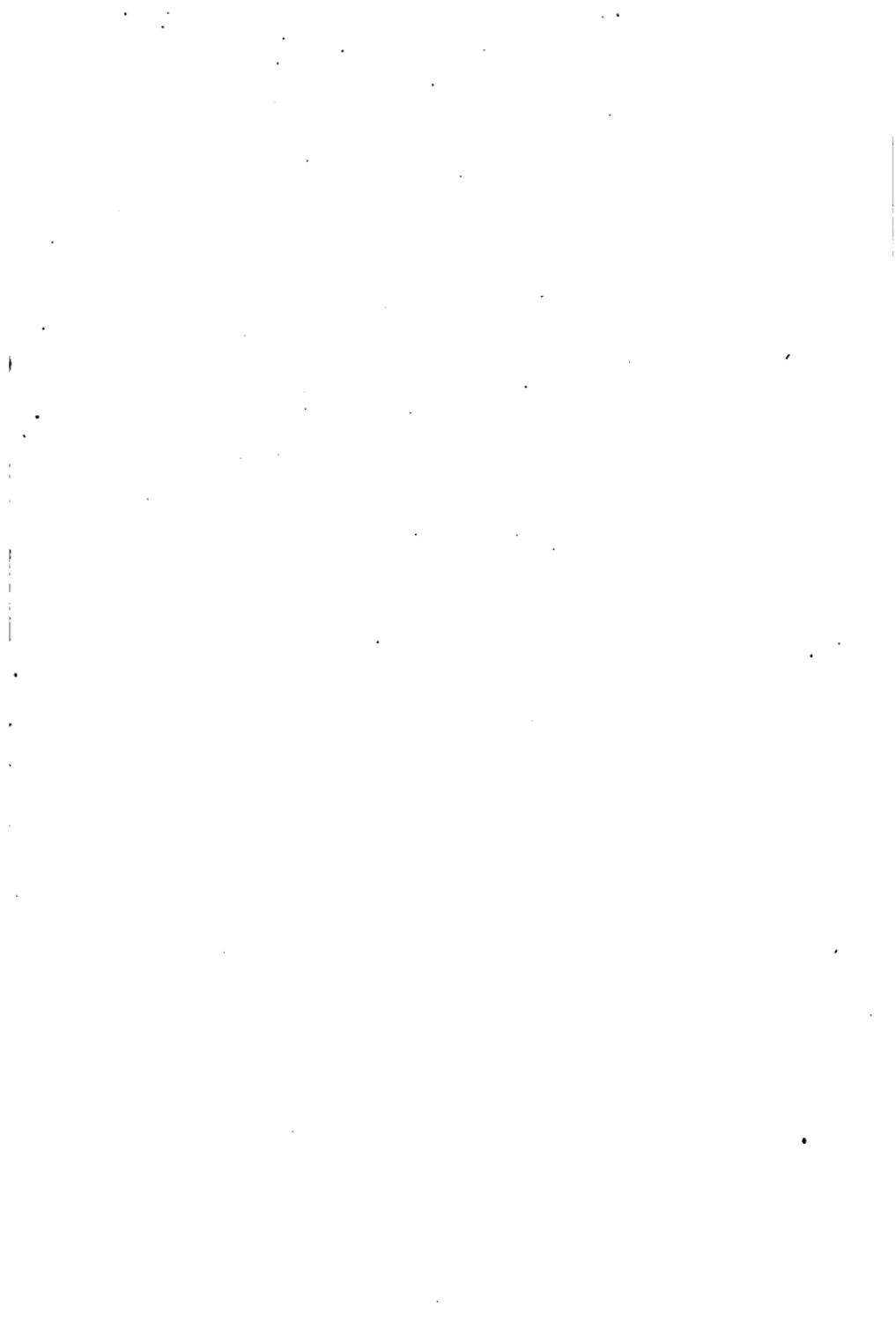
Exercice.—Distinguer les valeurs de C et de G par leurs positions; mettre un point au-dessous de leurs deuxièmes valeurs. Marquer simplement X, au lieu de „X, l’“X” final qui se prononce Z en liaison, attendu que l’“X” final ne se prononce jamais GZ, comme l’“X” initial ou médial.

FRÉDÉRIC II (DEUX) ET SON PAGE

Frédéric II, roi de Prusse, étant un jour très affairé dans son cabinet, sonna à plusieurs reprises, mais personne ne vint. Il ouvrit sa porte et vit son page profondément endormi dans un fauteuil. Il s’avança vers lui et allait le réveiller, lorsqu’il aperçut un billet qui sortait de sa poche. Il fut curieux de savoir ce qu’il contenait; il le prit et le lut. C’était une lettre de la mère du jeune homme, dans laquelle elle le remerciait de lui avoir envoyé une partie de ses gages. Elle finissait en disant que Dieu le bénirait pour son bon cœur et sa bonne conduite. Le roi, après avoir lu, rentra doucement dans son cabinet, prit une bourse remplie d’or et la glissa avec la lettre dans la poche du page. Il rentra dans sa chambre, et sonna si fort cette fois que le jeune homme se réveilla et entra. “Tu as bien dormi?” dit le roi. Le page tâcha de s’excuser. Dans son embarras, il mit la main dans sa poche et sentit avec étonnement la bourse. Il la tira, pâlit et regarda le roi en versant des larmes, sans pouvoir prononcer une seule parole: “Qu'est-ce? dit le roi; qu'as-tu?—Ah! sire, fit le jeune homme, quelqu'un veut me perdre. Je ne sais pas d'où vient cet argent que je trouve dans ma poche.—Mon ami, dit Frédéric, Dieu nous envoie souvent ses faveurs pendant notre sommeil. Envoie cela à ta mère, fais-lui mes compliments et dis-lui que j'aurai soin d'elle et de toi.”







**THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
REFERENCE DEPARTMENT**

**This book is under no circumstances to be
taken from the Building**

